叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 什么是posat？(what Is Posat) 000001

2. 什么是posat？(what Is Posat) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

什么是POSAT？(What is POSAT)

[wɒt] [ɪz][poʊzət] ?
What **is** **POSAT** **?**
什么 是 邮政 ?

什么是POSAT?

[baɪ] ['fɪlɪs] ['stɜːlɪŋ] [smɪθ]
By **PHYLLIS** **STERLING** **SMITH**
经过 菲利斯 英镑 史密斯

作者：菲利斯·斯特林·史密斯

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ed][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)]
Illustrated **by** **ED** **ALEXANDER**
插图 经过 ED 亚历山大

由埃德·亚历山大绘制插图

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['gæləksi] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n][sep'tembə(r)] - .
Galaxy **Science** **Fiction** **September** **1951** **.**
星系 科学 小说 九月 - .

银河科幻杂志 1951年9月。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['kʌmɪŋ] [ɪ'vents] [kɑːst][ðeə(r)] ['ʃædəʊz]
Of **course** **coming** **events** **cast** **their** **shadows**
的 课程 未来 活动 投掷 他们的 阴影

当然，即将发生的事情也会产生影响。

[bɪ'fɔː(r)] , [bʌt; bət] [ðɪs] ['ʃædəʊ] [wɒz; wəz] - [j'iəz] [lɒŋ] !
before **,** **but** **this** **shadow** **was** **400** **years** **long** **!**
前 , 但 这 阴影 曾是 - 年 长的 !

以前是这样，但这个阴影已经持续了400年!

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [əd'vɜːtɪsmənt] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði][dʒʊ'laɪ] - ['ɪʃuː] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['mægəziːnz] :
The **following** **advertisement** **appeared** **in** **the** **July** **1953** **issue** **of** **several** **magazines** **:**
这 下列的 广告 出现 在 这 七月 - 问题 的 一些 杂志 :

以下广告刊登于1953年7月的几家杂志上：

['mɑːstəri] [ɒv; əv] [ɔːl] ['nɒlɪdʒ] [kæn; kən][biː; bi] [jɔːz] !
MASTERY **OF** **ALL** **KNOWLEDGE** **CAN** **BE** **YOURS** **!**
精通 的 全部 知识 能 是 你的 !

掌握所有知识，你就能拥有!

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['siːkrət] [sɔːs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [prə'faʊnd]

What	is	the	secret	source	of	those	profound
什么	是	这	秘密	来源	的	那些	深刻的

那些深奥的知识究竟源自何处?

['prɪnsəp(ə)lz] [ðæt] [kæn; kən] [sɒlv] [ðə; ði]['prɔːbləmz][ɒv; əv][laɪf] ?

principles	that	can	solve	the	problems	of	life	?
原则	那	能	解决	这	问题	的	生活	?

能够解决人生问题的原则是什么?

[send] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [friː] ['bʊklət] [ɒv; əv][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .

Send	for	our	FREE	booklet	of	explanation	.
发送	为了	我们的	自由的	小册子	的	解释	.

索取我们的免费说明手册。

[duː; də][nɒt][biː; bi][ə; eɪ] [liːf] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] !

Do	not	be	a	leaf	in	the	wind	!
做	不是	是	一个	叶子	在	这	风	!

不要做风中的落叶!

[juː; jʊ]

YOU
你

你

[kæn; kən]['ɔːltə(r)][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][laɪf] !

can	alter	the	course	of	your	life	!
能	改变	这	课程	的	你的	生活	!

可以改变你的人生轨迹!

[tæp][ðə; ði] ['treʒəri] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] !

Tap	the	treasury	of	Wisdom	through	the	ages	!
轻敲	这	财政部	的	智慧	通过	这	年龄	!

汲取历代智慧的宝库!

[ðə; ði] [pə'petʃuəl] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv] ['siːkə] ['ɑːftə(r)] [truːθ]

The	Perpetual	Order	of	Seekers	After	Truth
这	永久	命令	的	探索者	后	真相

永恒的真理追寻者秩序

[poʊzət]

POSAT
邮政

邮政

[æn; ən] ['eɪnʃənt] ['siːkrət][sə'saɪəti]

an	ancient	secret	society
一个	古老的	秘密	社会

一个古老的秘密社团

[məʊst] ['ridər] [pɑːst] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [wɪð] ['skeəsli] [ə; eɪ] [glɑːns] .

Most	readers	passed	it	by	with	scarcely	a	glance	.
最多	读者	通过了	它	经过	和	几乎	一个	瞥一眼	.

大多数读者几乎都没看一眼就略过了它。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

It	was	,	after	all	,
它	曾是	,	后	全部	,

毕竟,

['sɪmələ(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['meni] [ðæt] [hæd; həd] [ə'pɪəd] [θru:] [ðə; ði] [j'iəz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm]

similar	to	the	many	that	had	appeared	through	the	years	under	the	name
相似的	到	这	许多	那	有	出现	通过	这	年	在下面	这	姓名

[ɒv; əv] [ðæt] [seɪm] [sə'saɪəti] .

of	that	same	society	.
的	那	相同的	社会	.

与多年来以该协会名义出现的许多组织类似。

['ʌðə(r)] ['ridər] , [æz; əz][ðeə(r)] [aɪz] [slɪd]['əʊvə(r)][ðə; ði][fə'mɪliə(r)]['fɔ:mæt][ɒv; əv][ðə; ði][æd] ,

Other	readers	,	as	their	eyes	slid	over	the	familiar	format	of	the	ad	,
其他	读者	,	作为	他们的	眼睛	滑行	超过	这	熟悉的	格式	的	这	广告	,

其他读者，当他们的目光扫过这则熟悉的广告形式时，

['spekjuleit] ['aɪdli][ə'baʊt][ðə; ði] [pə'sɪstənt] [ænd; ənd]['maɪldli] [mɪ'stɪəriəs] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'ti:] .

speculated	idly	about	the	persistent	and	mildly	mysterious	organization	behind	it	.
推测	闲散地	关于	这	执着的	和	轻微地	神秘	组织	在后面	它	.

人们漫不经心地猜测着背后那个持续存在且略带神秘色彩的组织。

[ə; eɪ] [fju:] ['i:v(ə)n] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə][klɪp][ðə; ði] [ə'tætʃt] ['ku:pɒn] [ænd; ənd] [send] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

A	few	even	resolved	to	clip	the	attached	coupon	and	send	for	the
一个	很少	甚至	已解决	到	夹子	这	随附的	优惠券	和	发送	为了	这

['bʊklət] — ['sʌmtaɪm] — [wen] [ə; eɪ][pen][ɔ:(r)]['pens(ə)l][wɒz; wəz]['nɪərə(r)][æt; ət][hænd] .

booklet	—	sometime	—	when	a	pen	or	pencil	was	nearer	at	hand	.
小册子	—	有时	—	什么时候	一个	笔	或者	铅笔	曾是	更近	在	手	.

甚至有些人决定剪下随附的优惠券，然后找个时间——等手边有笔的时候——寄去小册子。

[bɪl] ['evənz] , [æn; ən] [ˌʌnɪm'plɔɪd] ['fɑ:məsɪst] ,

Bill	Evans	,	an	unemployed	pharmacist	,
账单	埃文斯	,	一个	失业	药剂师	,

比尔·埃文斯，一名失业的药剂师，

[sɔ:] [ðə; ði][æd][ɪn][ə; eɪ]['kɒpi][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [laɪf] [ænd; ənd] [saɪ'kɒlədʒi] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n]

saw	the	ad	in	a	copy	of	Your	Life	and	Psychology	that	had	been
锯	这	广告	在	一个	复制	的	你的	生活	和	心理学	那	有	到过

[ə'bændənd] [ɒn][hɪz; ɪz] [si:t] [ɪn][ðə; ði] [bʌs] .

abandoned	on	his	seat	in	the	bus	.
弃	在	他的	座位	在	这	公共汽车	.

他在公交车座位上看到有人丢弃了一本《你的生活与心理学》杂志，上面刊登了这则广告。

[hi:; hi] [fɪld] [aʊt][ðə; ði][blæŋks][ɒn][ðə; ði] ['ku:pɒn] [wɪð] [ə; eɪ][skræp][ɒv; əv] ['stʌbi] ['pens(ə)l] .

He	filled	out	the	blanks	on	the	coupon	with	a	scrap	of	stubby	pencil	.
他	已填	出去	这	空白	在	这	优惠券	和	一个	废料	的	矮胖的	铅笔	.

他用一根短粗的铅笔头填满了优惠券上的空白处。

" [ju:; jʊ][kæn; kən]['ɔ:ltə(r)][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][laɪf] !

"	You	can	alter	the	course	of	your	life	!
"	你	能	改变	这	课程	的	你的	生活	!

你可以改变你的人生轨迹!

" [hi:; hi] [ri:d] [ə'gen] .

"	he	read	again	.
"	他	读	再次	.

他又读了一遍。

[hi:; hi] [pə'tɪkjələli] [laɪkt] [ðæt] [θɔ:t] , ['i:v(ə)n] [ðəʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] [si:st] [tu:; tə]

He	particularly	liked	that	thought	,	even	though	he	had	long	since	ceased	to
他	特别	喜欢	那	想法	,	甚至	尽管	他	有	长的	自从	停止	到

[bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] .

believe	it	.
相信	它	.

他特别喜欢这个想法，尽管他早就不再相信了。

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [tʊk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [meɪl] [ðə; ði] ['kuːpɒn] .

He	actually	took	the	trouble	to	mail	the	coupon	.
他	实际上	采取	这	麻烦	到	邮件	这	优惠券	.

他居然真的费心把优惠券寄出去了。

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [hiː; hi] [hæd; həd] , ['lɪtərəli] , ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [luːz] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] ['ɒkjupaɪ] [hɪz; ɪz] [taɪm] .

After	all	,	he	had	,	literally	,	nothing	to	lose	,	and	nothing	else	to	occupy	his	time	.
后	全部	,	他	有	,	字面上地	,	没有什么	到	失去	,	和	没有什么	别的	到	占据	他的	时间	.

毕竟，他真的没有什么可失去的，也没有其他事情可以消磨时间。

[mɪs] [ɪ'lɪzəbəθ] - [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fjuː] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [əd'vɜːtɪsmənt] [wɒz; wəz] [ˌʌnfə'mɪliə(r)] .

Miss	Elizabeth	Arnable	-	was	one	of	the	few	to	whom	the	advertisement	was	unfamiliar	.
错过	伊丽莎白	-	曾是	一	的	这	很少	到	谁	这	广告	曾是	陌生	.	

伊丽莎白·阿纳布尔小姐是少数几个不熟悉这则广告的人之一。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [fækt] , [ʃiː; ʃi] ['veri] ['seldəm] [riːd] [ə; eɪ] [ˌmægə'ziːn] .

As	a	matter	of	fact	,	she	very	seldom	read	a	magazine	.
作为	一个	事情	的	事实	,	她	非常	很少	读	一个	杂志	.

事实上，她很少看杂志。

[ðə; ði] ['reɪdiəʊ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ruːm] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] ['mætə(r)] ,

The	radio	in	her	room	took	the	place	of	reading	matter	,
这	收音机	在	她	房间	采取	这	地方	的	阅读	事情	,

她房间里的收音机取代了书籍。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [laɪkt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mjuːzd] [hɜː(r); hə(r)] [kæts] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɜː'self] .

and	she	always	liked	to	think	that	it	amused	her	cats	as	well	as	herself	.
和	她	总是	喜欢	到	思考	那	它	觉得好笑	她	猫	作为	出色地	作为	她自己	.

她总是觉得这不仅让她自己开心，也让她的猫开心。

['riːdɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [səʊ] ['selfɪʃ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Reading	would	be	so	selfish	under	the	circumstances	,	wouldn't	it	?
阅读	会	是	所以	自私	在下面	这	情况	,	不会	它	?

在这种情况下读书岂不是太自私了吗?

[nɒt] [bʌt; bət] [wɒt] [ðə; ði] [kæts] [wɜːrnt] ['ɔːlməʊst] [smɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːd] , [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [sed] .

Not	but	what	the	cats	weren't	almost	smart	enough	to	read	,	she	always	said	.
不是	但	什么	这	猫	不是	几乎	聪明的	足够的	到	读	,	她	总是	说	.

她总是说，猫咪们几乎没有足够的智慧去理解这些话。

[ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [səʊ] ['hæpənd] , [haʊ'evə(r)] ,

It	just	so	happened	,	however	,
它	只是	所以	发生	,	然而	,

然而，事情恰好就是这样。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɔːt] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æntɪˌvɪvɪ'sekʃənɪst] [gə'zet] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] .

that	she	had	bought	a	copy	of	the	Antivivisectionist	Gazette	the	day	before	.
那	她	有	买	一个	复制	的	这	反活体解剖主义者	公报	这	天	前	.

她前一天买了一份《反活体解剖主义者公报》。

[ʃiː; ʃi] [paʊnst] [əˈpɒn][ðə; ði][poʊzət][æd][æz; əz][ə; eɪ] [traʊt] [mait] [snæp][æt; ət][ə; eɪ] [pəˈtɪkjələli]
She **pounced** **upon** **the** **POSAT** **ad** **as** **a** **trout** **might** **snap** **at** **a** **particularly**
她 猛扑 之上 这 邮政 广告 作为 一个 鳟鱼 可能 折断 在 一个 特别
[əˈtræktɪv] [flai] .
attractive **fly** **.**
吸引人的 飞 .

她像鳟鱼扑向特别诱人的苍蝇一样，猛地扑向了POSAT的广告。

[ˈhævɪŋ] [fɪld] [aʊt] [ðə; ði] [ˈkuːpɒn] [wɪð] [ˈvaɪələt][ɪŋk] ,
Having **filled** **out** **the** **coupon** **with** **violet** **ink** **,**
拥有 已填 出去 这 优惠券 和 紫色 墨水 ,

用紫色墨水填写完优惠券后，

[ʃiː; ʃi] [ɪnˈventɪd] [æn; ən] [ˈerənd] [ðæt] [wʊd] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][pɑːst][ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd] [pəʊst] [ˈɒfɪs]
she **invented** **an** **errand** **that** **would** **take** **her** **past** **the** **neighborhood** **post** **office**
她 发明 一个 差事 那 会 拿 她 过去的 这 邻里 邮政 办公室
[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][pəʊst][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] .
so **that** **she** **could** **post** **it** **as** **soon** **as** **possible** **.**
所以 那 她 可以 邮政 它 作为 很快 作为 可能的 .

她编造了一个会经过附近邮局的差事，以便尽快把邮件寄出去。

[ˈdɒnld] [ˈɔːlfərd] , [rɪˈsɜːtʃ] [ˈfɪzɪsɪst] ,
Donald **Alford** **,** **research** **physicist** **,**
唐纳德 阿尔福德 , 研究 物理学家 ,

唐纳德·阿尔福德，研究物理学家

[keɪm] [əˈkrɒs] [ðə; ði][poʊzət][æd] [tʌkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkɒləm] [ɪn][ðə; ði] [ˈbʊlətɪn]
came **across** **the** **POSAT** **ad** **tucked** **at** **the** **bottom** **of** **a** **column** **in** **The** **Bulletin**
来了 穿过 这 邮政 广告 塞进去 在 这 底部 的 一个 柱子 在 这 公告
[ɒv; əv] [ˈfɪzɪk(ə)l] [rɪˈsɜːtʃ] .
of **Physical** **Research** **.**
的 身体的 研究 .

在《物理研究公报》的专栏底部偶然发现了 POSAT 的广告。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪnˈgrəʊst] [ɪn][ðə; ði][ˈleɪtɪst][ˈpeɪpə(r)][baɪ][ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈkrændən] ,
He **was** **engrossed** **in** **the** **latest** **paper** **by** **Dr** **.** **Crandon** **,**
他 曾是 全神贯注 在 这 最新的 纸 经过 博士 . 克兰登 ,

他全神贯注地阅读着克兰登博士的最新论文。

[ə; eɪ][mæn] [huːm] [hiː; hi][ədˈmaɪəd][frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ɒv; əv][bəuθ][ə; eɪ][ˈfɔːmə(r)]
a **man** **whom** **he** **admired** **from** **the** **point** **of** **view** **of** **both** **a** **former**
一个 男人 谁 他 钦佩 从 这 观点 的 看法 的 两个都 一个 以前的
[ˈstjuːd(ə)nt][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [rɪˈsɜːtʃ] [ˈwɜːkə(r)] .
student **and** **a** **fellow** **research** **worker** **.**
学生 和 一个 同伴 研究 工人 .

他既是对方的学生，又是对方的研究同事，因此对对方十分敬佩。

[ˈkɒnsɪkwəntli] ,
Consequently **,**
最后 ,

最后，

[hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] [huː] [pɑːst] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][poʊzət][æd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌdɪsrɪˈgɑːd]
he **was** **one** **of** **the** **many** **who** **passed** **over** **the** **POSAT** **ad** **with** **the** **disregard**
他 曾是 一 的 这 许多 WHO 通过了 超过 这 邮政 广告 和 这 漠视
[əˈkɔːd] [tuː; tə] [ˈeni] [ˈkɒmən] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] .
accorded **to** **any** **common** **object** **.**
同意 到 任何 常见的 目的 .

他是众多对POSAT广告漠不关心的人之一，就像对待任何普通物品一样。

[hiː; hi] [riːd] [wɪð] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi]['riːəlaɪzd] [ðæt]

He	read	with	interest	to	the	end	of	the	article	before	he	realized	that
他	读	和	兴趣	到	这	结尾	的	这	文章	前	他	已实现	那

[sʌm; səm][kəm'pəʊnənt][ɒv; əv][ðə; ði] [əd'vɜːtɪsmənt] [hæd; həd] [biːn] ['nəʊtɪd][baɪ][ə; eɪ]['riːdʒən][ɒv; əv]

some	component	of	the	advertisement	had	been	noted	by	a	region	of
一些	成分	的	这	广告	有	到过	著名的	经过	一个	地区	的

[hɪz; ɪz][breɪn][dʒʌst] [bɪ'jɒnd] ['kɒnʃəsnəs] .

his	brain	just	beyond	consciousness	.
他的	脑	只是	超过	意识	.

他饶有兴致地读完了文章，直到文章结尾才意识到，广告中的某些内容已经被他大脑中意识之外的某个区域注意到了。

[ˌaɪ 'tiː] [tiːzd] [æt; ət][hɪm][laɪk][ə; eɪ]['tɪk(ə)l] [ðæt] ['kʊd(ə)nt][biː; bi] [skrætʃt] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [tɜːnd] [bæk]

It	teased	at	him	like	a	tickle	that	couldn't	be	scratched	until	he	turned	back
它	戏弄	在	他	喜欢	一个	痒痒	那	不能	是	刮痕	直到	他	转向	后退

[tuː; tə][ðə; ði][peɪdʒ] .

to	the	page	.
到	这	页	.

它像痒痒一样逗弄着他，让他挠不掉，直到他翻回书页才好过。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ɔː(r)]['embləm][ɒv; əv][pəʊzət] , [hiː; hi]['riːəlaɪzd] , [ðæt][hæd; həd] [kɔːt]

It	was	the	symbol	or	emblem	of	POSAT	,	he	realized	,	that	had	caught
它	曾是	这	象征	或者	徽	的	邮政	,	他	已实现	,	那	有	捕捉

[hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

his	attention	.
他的	注意力	.

他意识到，吸引他注意的是 POSAT 的标志或徽章。

[ðə; ði] [ˌpəːpən'dikjuləli] [krɒst] [ɪ'lɪpsɪz] ['sentəd] [wɪð] [ə; eɪ][smɔːl] [blæk] ['sɜːk(ə)l] [mait] ['ɔːlməʊst]

The	perpendicularly	crossed	ellipses	centered	with	a	small	black	circle	might	almost
这	垂直	交叉	省略号	居中	和	一个	小的	黑色的	圆圈	可能	几乎

[biː; bi][ə; eɪ] [kən'venʃənəlaɪzd] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔː] ['ætəm][ɒv; əv]['hiːliəm] .

be	a	conventionalized	version	of	the	Bohr	atom	of	helium	.
是	一个	常规化	版本	的	这	玻尔	原子	的	氦	.

以黑色小圆圈为中心的垂直交叉椭圆几乎可以看作是氦原子玻尔模型的常规化版本。

[hiː; hi] [smaɪld] [wɪð] [maɪld]['skeptɪsɪzəm][æz; əz][hiː; hi] [riːd] [θruː] [ðə; ði] ['prɪntɪd] ['mætə(r)] [ðæt]

He	smiled	with	mild	skepticism	as	he	read	through	the	printed	matter	that
他	微笑	和	温和的	怀疑论	作为	他	读	通过	这	打印	事情	那

[ə'kʌmp(ə)nid] [ˌaɪ 'tiː] .

accompanied	it	.
伴随	它	.

他一边阅读随附的印刷材料，一边带着一丝怀疑的微笑。

" [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ðeə(r)] ['rækɪt] [ɪz] , " [hiː; hi] [mjuːzd] .

"	I	wonder	what	their	racket	is	,	"	he	mused	.
"	我	想知道	什么	他们的	球拍	是	,	"	他	沉思	.

“我很好奇他们到底在搞什么鬼，”他沉思道。

[ðen] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] ['taɪpraɪtə(r)] [wɒz; wəz] [kən'viːniəntli] [æt; ət][hænd] ,

Then	,	because	his	typewriter	was	conveniently	at	hand	,
然后	,	因为	他的	打字机	曾是	方便	在	手	,

然后，因为他的打字机正好就在手边，

[hiː; hi] ['keəfəli] [tɔː(r)][aʊt][ðə; ði] ['kuːpɒn] [ænd; ənd] [ɪn'sɜːtɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

he	carefully	tore	out	the	coupon	and	inserted	it	in	the	machine	.
他	小心	撕裂	出去	这	优惠券	和	插入	它	在	这	机器	.

他小心翼翼地撕下优惠券，然后把它放进机器里。

[ðə; ði] ['speɪsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['taɪpraɪtə(r)] ['dɪd(ə)nt][fɪt][ðə; ði] ['dɒtɪd] [laɪnz][ɒn][ðə; ði] ['kuːpɒn] ,

The	spacing	of	the	typewriter	didn't	fit	the	dotted	lines	on	the	coupon	,
这	间距	的	这	打字机	没有	合身	这	虚线	线条	在	这	优惠券	,

打字机的间距与优惠券上的虚线不匹配。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['bɒðə(r)][tuː; tə] [kə'rekt] [ˌaɪ 'tiː] .

of	course	,	but	he	didn't	bother	to	correct	it	.
的	课程	,	但	他	没有	打扰	到	正确的	它	.

当然，但他懒得去纠正。

[hiː; hi] [ə'drest] [æn; ən] ['envələʊp] , [leɪd][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['ʌðə(r)][meɪl][tuː; tə][biː; bi]['pəʊstɪd] ,

He	addressed	an	envelope	,	laid	it	with	other	mail	to	be	posted	,
他	已解决	一个	信封	,	铺设	它	和	其他	邮件	到	是	发布	,

他写好信封地址，把它和其他待寄邮件放在一起。

[ænd; ənd] ['prɒmptli] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

and	promptly	forgot	all	about	it	.
和	及时	忘了	全部	关于	它	.

然后很快就把这件事忘得一干二净。

[sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mə'θɒdɪkl] [mæn] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][ðə; ði][juː] . [es] . [meɪl]

Since	he	was	a	methodical	man	,	it	was	entrusted	to	the	U	.	S	.	mail
自从	他	曾是	一个	有条不紊	男人	,	它	曾是	受托	到	这	U	.	S	.	邮件

['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

early	the	next	morning	,
早期的	这	下一个	早晨	,

由于他做事有条不紊，所以第二天一大早就把邮件交给了美国邮政。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] ['lɛtəz] .

together	with	his	other	letters	.
一起	和	他的	其他	信件	.

连同他的其他信件。

[θriː] [aɪ'dentɪk(ə)l] [fɔːmz] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði] ['bʊklət] [wɪtʃ] [poʊzət][sent][ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][ðə; ði]

Three	identical	forms	accompanied	the	booklet	which	POSAT	sent	in	response	to	the
三	完全相同的	表格	伴随	这	小册子	哪个	邮政	发送	在	回复	到	这

[θriː] [ɪn'kwaɪərɪz] .

three	inquiries	.
三	查询	.

POSAT 随附三份相同的表格，作为对这三份问询的回应。

[ðə; ði] ['bʊklət] [geɪv] [nəʊ][mɔː(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən][hæd; həd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [əd'vɜːtɪsmənt] ,

The	booklet	gave	no	more	information	than	had	the	original	advertisement	,
这	小册子	给予	不	更多的	信息	比	有	这	原来的	广告	,

[bʌt; bət] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l][mɔː(r)] [vɒljʊ'bɪlɪti] .

but	with	considerable	more	volubility	.
但	和	大量	更多的	流动性	.

这本小册子提供的信息与原广告相比并无增加，但措辞却更加冗长。

[ˌaɪ 'tiː] ['prɒmɪst] [ðə; ði] [rɪ'sɪpiənt] [ðə; ði]['siːkrəts][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒzmɒs][ænd; ənd][ðə; ði] [kiː] [ðæt] [wʊd]

It	promised	the	recipient	the	secrets	of	the	Cosmos	and	the	key	that	would
它	承诺	这	接受者	这	秘密	的	这	宇宙	和	这	钥匙	那	会

[ˌʌn'lɒk] [ðə; ði]['hɪd(ə)n] ['nɒlɪdʒ] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self] — [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ['mɪəli] [fɪl] [aʊt][ðə; ði]

unlock	the	hidden	knowledge	within	himself	—	if	he	would	merely	fill	out	the
开锁	这	隐	知识	之内	他自己	—	如果	他	会	仅仅	充满	出去	这

[ɪn'kləʊzd] [fɔːm] .

enclosed	form	.
内	形式	.

它承诺，只要收件人填写随附的表格，就能获得宇宙的秘密和开启自身隐藏知识的钥匙。

[bɪl] ['evənz] , [ðə; ði] [ˌʌnɪm'plɔɪd] ['fɑːməsɪst] , [let][ðə; ði]['peɪpə(r)][laɪ] [ʌn'ɑːnsəd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl]

Bill	Evans	,	the	unemployed	pharmacist	,	let	the	paper	lie	unanswered	for	several
账单	埃文斯	,	这	失业	药剂师	,	让	这	纸	说谎	未解答	为了	一些

[deɪz] .

days	.
天	.

失业药剂师比尔·埃文斯让这份报纸搁置了好几天，无人回应。

[tuː; tə][biː; bi][kwaɪt] ['ɒnɪst] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

To	be	quite	honest	,	he	was	disappointed	.
到	是	相当	诚实的	,	他	曾是	失望的	.

坦白说，他很失望。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['mentəli] [dis'kleim] [ɔːl] [bɪ'liːf] [ɪn] ['eniθɪŋ] [ðæt] [poʊzət] [mait] ['ɒfə(r)] ,

Although	he	had	mentally	disclaimed	all	belief	in	anything	that	POSAT	might	offer	,
虽然	他	有	精神上	已声明	全部	信仰	在	任何事物	那	邮政	可能	提供	,

尽管他内心已经完全否定了POSAT可能提供的任何东西，

[hiː; hi][hæd; həd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [meɪlz] [wɪð] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] .

he	had	watched	the	return	mails	with	anticipation	.
他	有	观看	这	返回	邮件	和	预期	.

他一直满怀期待地关注着回信。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪ'sɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst][æt; ət][æn; ən][end] ,

His	own	resources	were	almost	at	an	end	,
他的	自己的	资源	是	几乎	在	一个	结尾	,

他自己的资源几乎已经耗尽了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] [baɪ] ['sʌmθɪŋ]

and	he	had	reached	the	point	where	intervention	by	something
和	他	有	达到	这	观点	在哪里	干涉	经过	某物

[ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ˌsuːpə'hjuːmən; ˌsjuːpə'hjuːmən] ,

supernatural	,	or	at	least	superhuman	,
超自然	,	或者	在	至少	超人类	,

他已经到了需要超自然力量，或者至少是超人类力量介入的地步。

[siːmd] [ðə; ði]['əʊnli][həʊp] .

seemed	the	only	hope	.
似乎	这	仅有的	希望	.

似乎是唯一的希望。

[hiː; hi][hæd; həd] [həʊpt] , [ʌn'riːznəbli] , [ðæt] [poʊzət][hæd; həd][æn; ən]['ɑːnsə(r)] .

He	had	hoped	,	unreasonably	,	that	POSAT	had	an	answer	.
他	有	希望	,	不合理地	,	那	邮政	有	一个	回答	.

他曾不切实际地希望 POSAT 能给出答案。

[bʌt; bət][taɪm] [leɪ] ['hevɪli] [ə'pɒn][hɪm] ,

But	time	lay	heavily	upon	him	,
但	时间	躺	重度	之上	他	,

但时间对他来说无比沉重。

[ænd; ənd][hiː; hi] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][wʌn] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] [rɪ'kwestɪd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] — [ə'baʊt][hɪz; ɪz]

and	he	used	it	one	evening	to	write	the	requested	information	—	about	his
和	他	用过的	它	一	晚上	到	写	这	请求	信息	—	关于	他的

[ɪm'plɔɪmənt] ([hɑː] !

employment	(	ha	!
就业	(	哈	!

一天晚上，他用它写下了所需的信息——关于他的工作（哈！）

) , [hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒəs] [bɪ'liːfs] , [hɪz; ɪz]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ɪn'kwaɪərɪŋ][ə'baʊt][poʊzət] , [hɪz; ɪz][faɪ'nænʃ(ə)l]

)	,	his	religious	beliefs	,	his	reason	for	inquiring	about	POSAT	,	his	financial
)	,	他的	宗教	信仰	,	他的	原因	为了	查询	关于	邮政	,	他的	金融的

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

situation	.
情况	.

)、他的宗教信仰、他询问 POSAT 的原因、他的经济状况。

[wɪ'ðaʊt] [kwaɪt] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][səʊ] ,

Without	quite	knowing	that	he	did	so	,
没有	相当	会心	那	他	做过	所以	,

他自己却并不完全意识到这一点。

[hiː; hi] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [tɜːs] ['ɑːnsəz] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌdespə'reɪʃn] [ænd; ənd] [sens]

he	communicated	in	his	terse	answers	some	of	his	desperation	and	sense
他	沟通	在	他的	简洁	答案	一些	的	他的	绝望	和	感觉

[ɒv; əv][fjuː'tɪlətɪ] .

of	futility	.
的	无用	.

他在简短的回答中流露出一些绝望和无力感。

[mɪs] - [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnətɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɔːtəˌbaɪə'græfɪk(ə)l] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n]

Miss	Arnable	was	delighted	with	the	opportunity	for	autobiographical	composition
错过	-	曾是	高兴极了	和	这	机会	为了	自传体	作品

.

:

.

阿纳布尔小姐很高兴有机会进行自传体写作。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] [faɪv] ['ekstrə] [ʃiːts] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][tuː; tə] [kən'veɪ] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

It	required	five	extra	sheets	of	paper	to	convey	all	the	information	that	she
它	必需的	五	额外的	纸张	的	纸	到	传达	全部	这	信息	那	她

[wɪʃt] [tuː; tə] [gɪv] — [ɔːl] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ,

wished	to	give	—	all	about	her	poor	,
希望	到	给	—	全部	关于	她	贫穷的	,

她用了五张额外的纸才把她想表达的所有信息——关于她贫困的生活——都写清楚了。

[dɪə(r)]['fɑːðə(r)] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [tuː; tə]['tʃaɪnə] ,

dear	father	who	had	been	a	missionary	to	China	,
亲爱的	父亲	WHO	有	到过	一个	传教士	到	中国	,

亲爱的父亲，您曾是去中国传教的那位，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪnʃɪp] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [felt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['mɪstɪk] [kʌlts] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] ,

and	the	kinship	that	she	felt	toward	the	mystic	cults	of	the	East	,
和	这	亲属关系	那	她	毛毡	朝向	这	神秘	邪教	的	这	东方	,

以及她对东方神秘教派的亲近感，

[hɜː(r); hə(r)] [bɪ'liːf] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)][kæts][wɜː(r); wə(r)] [ˌriːinkɑː'neiʃən] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [lʌvd] [wʌnz] (

her	belief	that	her	cats	were	reincarnations	of	her	loved	ones	(
她	信仰	那	她	猫	是	转世	的	她	喜爱	一个	(

[wɪtʃ] , [ʃiː; ʃi]['steɪtɪd] ,

which	,	she	stated	,
哪个	,	她	声明	,

她相信她的猫是她所爱之人的转世（她曾说过，

[dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ə; eɪ][rɪ'lɪdʒən][ɒv; əv][ðə; ði] ['pəːʃənz] ; [ɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][ɪ'dʒɪpʃ(ə)nz] ?

derived	from	a	religion	of	the	Persians	;	or	was	it	the	Egyptians	?
衍生的	从	一个	宗教	的	这	波斯人	;	或者	曾是	它	这	埃及人	?

源自波斯人的宗教；还是埃及人的宗教?

) [ænd; ənd][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] ['æbsəluːt] [ək'septəns] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [ðæt] [poʊzət]

)	and	in	her	complete	and	absolute	acceptance	of	everything	that	POSAT
)	和	在	她	完全的	和	绝对	验收	的	一切	那	邮政

[hæd; həd]['steɪtɪd][ɪn][ðeə(r)] ['bʊklət] .

had	stated	in	their	booklet	.
有	声明	在	他们的	小册子	.

）并且完全绝对地接受了POSAT在其小册子中所述的一切。

[ænd; ənd] [wɒt] [wʊd] [ðə; ði][djuːz][biː; bi] ?

And	what	would	the	dues	be	?
和	什么	会	这	会费	是	?

会费是多少?

[ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə][dʒɔɪn] [ɪˈmiːdiətli] .

She	wished	to	join	immediately	.
她	希望	到	加入	立即地	.

她希望立即加入。

['fɔːtʃənətli] , [dɪə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd][left][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [faɪ'nænʃ(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

Fortunately	,	dear	father	had	left	her	in	a	comfortable	financial	situation	.
幸运的是	,	亲爱的	父亲	有	左边	她	在	一个	舒服的	金融的	情况	.

幸运的是，亲爱的父亲给她留下了一笔不错的遗产。

[tuː; tə] ['dɒnld] ['ɔːlfərd] ,

To	Donald	Alford	,
到	唐纳德	阿尔福德	,

致唐纳德·阿尔福德

[ðə; ði] ['bʊklət] [siːmd] [tuː; tə][kən'fɜːm][hɪz; ɪz][sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [poʊzət][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rækɪt] [ɒv; əv]

the	booklet	seemed	to	confirm	his	suspicion	that	POSAT	was	a	racket	of
这	小册子	似乎	到	确认	他的	怀疑	那	邮政	曾是	一个	球拍	的

[sʌm; səm] [sɔːt] .

some	sort	.
一些	种类	.

这本小册子似乎证实了他的怀疑，即 POSAT 是一个骗局。

[waɪ] [els] [wʊd] [ðeɪ] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪmənt] [ɔː(r)][faɪ'nænʃ(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] ?

Why	else	would	they	be	interested	in	his	employment	or	financial	position	?
为什么	别的	会	他们	是	感兴趣的	在	他的	就业	或者	金融的	位置	?

他们为什么会对他的工作或财务状况感兴趣呢?

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [sɜːvd] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [hɪz; ɪz][ˌkjʊəri'ɒsəti] .

It	also	served	to	increase	his	curiosity	.
它	还	服务	到	增加	他的	好奇心	.

这也激发了他的好奇心。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] ['ðer] ['draɪvɪŋ][æt; ət] ?

"	What	do	you	suppose	they're	driving	at	?
"	什么	做	你	认为	它们是	驾驶	在	?

你觉得他们想表达什么?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz][waɪf] ['betɪ] , ['hændɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['bʊklət] [ænd; ənd] [ˌkwestʃə'neə(r)] .

"	he	asked	his	wife	Betty	,	handing	her	the	booklet	and	questionnaire	.
"	他	问	他的	妻子	贝蒂	,	处理	她	这	小册子	和	问卷	.

他把小册子和问卷递给妻子贝蒂，问她："这是什么？"

" [aɪ][doʊnt] ['riːəli] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ,

"	I	don't	really	know	what	to	say	,	"	she	answered	,
"	我	不	真的	知道	什么	到	说	,	"	她	回答	,

"我真不知道该说什么，"她回答道。

['skwɪntɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æz; əz][ʃiː; ʃi]['juːʒuəli; 'juːʒəli][dɪd] [wen] ['pʌz(ə)ld] .

squinting	a	little	as	she	usually	did	when	puzzled	.
眯眼	一个	小的	作为	她	通常	做过	什么时候	困惑	.

她困惑时通常会微微眯起眼睛。

" [aɪ] [nəʊ] [wʌn] [θɪŋ] , [ðəʊ] , [ænd; ənd] [ðæts] [ðæt] [juː; jʊ][woʊnt][stɒp] [ʌn'tɪl][juː; jʊ][faɪnd][aʊt] ! "

"	I	know	one	thing	,	though	,	and	that's	that	you	won't	stop	until	you	find	out	!	"
"	我	知道	一	事物	,	尽管	,	和	那就是	那	你	惯于	停止	直到	你	寻找	出去	!	"

"但我知道一件事，那就是你不查明真相是不会罢休的！"

" [ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['ætɪtjuːd] , " [hiː; hi] [ək'nɒlɪdʒd] [wɪð] [ə; eɪ][grɪn] .

"	The	scientific	attitude	,	"	he	acknowledged	with	a	grin	.
"	这	科学	态度	,	"	他	已确认	和	一个	咧嘴笑	.

"这是科学的态度，"他笑着承认道。

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [fɪl] [aʊt] [ðɪs] [ˌkwestʃə'neə(r)] [ˌɪnkɒg'niːtəʊ] , [ðəʊ] ?
" **Why don't you fill out this questionnaire incognito , though ?**
" 为什么 不 你 充满 出去 这 问卷 隐姓埋名 , 尽管 ?

"不过，你为什么不匿名填写这份问卷呢？"

" [ʃiː; ʃi] [sə'dʒestid] .
" **she suggested .**
" 她 建议 .

她建议道。

" [prɪ'tend] [ðæt] [wɪr] ['welθi] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə][get]['aʊə(r)] ['mʌni] .
" **Pretend that we're wealthy and see if they try to get our money .**
" 假装 那 是 富裕 和 看 如果 他们 尝试 到 得到 我们的 钱 .

"假设我们很富有，看看他们会不会想方设法弄走我们的钱。"

[duː; də] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [jet] [ɪk'sept] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] ?
Do they have anything yet except your name and address ?
做 他们 有 任何事物 然而 除了 你的 姓名 和 地址 ?

除了你的姓名和地址，他们还有什么其他信息吗?

" [dɒn] [wɒz; wəz] [ʃɒkt] .
" **Don was shocked .**
" 大学教师 曾是 震惊 .

唐恩感到震惊。

" [ɪf] [ai][send] [ðɪs] [bæk] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [kə'rekt] ['ɑːnsəz] ! "
" **If I send this back to them , it will have to be with correct answers ! "**
" 如果 我 发送 这 后退 到 他们 , 它 将要 有 到 是 和 正确的 答案 ! "

"如果我把这个寄回去，答案必须是正确的！"

" [ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['ætɪtjuːd] [ə'gen] , " ['betɪ] [saɪd] .
" **The scientific attitude again , " Betty sighed .**
" 这 科学 态度 再次 , " 贝蒂 叹了口气 .

"又是那种科学态度，"贝蒂叹了口气。

" [doʊnt][juː; jʊ]['evə(r)][let][jɔː(r); jə(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][rʌn] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði][fækts][ə; eɪ][bɪt] ?
" **Don't you ever let your imagination run away with the facts a bit ?**
" 不 你 曾经 让 你的 想像力 跑步 离开 和 这 事实 一个 少量 ?

你难道从来不会让你的想象力稍微凌驾于事实之上吗?

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['riːz(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] ['ɑːskɪŋ] [ə'baʊt][poʊzət]
What are you going to give for your reasons for asking about POSAT
什么 是 你 去 到 给 为了 你的 原因 为了 问 关于 邮政
? "
? "
? "

你打算如何解释你询问POSAT考试的原因?

" [ˌkjʊəri'ɒsəti] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [ænd; ənd] , ['pʊlɪŋ] [hɪz; ɪz]['faʊntən; 'faʊntɪn][pen][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [vest]
" **Curiosity , " he replied , and , pulling his fountain pen from his vest**
" 好奇心 , " 他 回复 , 和 , 拉 他的 喷泉 笔 从 他的 背心
['pɒkɪt] ,
pocket ,
口袋 ,

"好奇心，"他回答道，然后从背心口袋里掏出钢笔。

[hiː; hi] [rəʊt] [ɪg'zæktli][ðæt] , [ɪn] [smɔːl] , [niːt] [skrɪpt] .
he wrote exactly that , in small , neat script .
他 写道 确切地 那 , 在 小的 , 整洁的 脚本 .

他用工整的小字写下了这些话。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʌn'fɔːtʃənət] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˌkjʊəri'ɒsəti] [ðæt] [dɒn] [kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ðə; ði] ['kɒntents]

It	was	unfortunate	for	his	curiosity	that	Don	could	not	see	the	contents
它	曾是	不幸	为了	他的	好奇心	那	大学教师	可以	不是	看	这	内容

[ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['envələʊps; 'ɑːnvələʊps] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [meɪld] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɑː.fɪsɪz][ɒv; əv]

of	the	three	envelopes	that	were	mailed	from	the	offices	of
的	这	三	信封	那	是	邮寄	从	这	办公室	的

[poʊzət][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wiːk] .

POSAT	the	following	week	.
邮政	这	下列的	星期	.

令唐感到遗憾的是，他的好奇心无法得到满足，因为他没能看到接下来一周从POSAT办公室寄出的三个信封里的内容。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] ['difə] .

For	this	time	they	differed	.
为了	这	时间	他们	不同	.

这一次，他们的意见有所不同。

[bɪl] ['evənz][wɒz; wəz][wʌns] [ə'gen] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

Bill	Evans	was	once	again	disappointed	.
账单	埃文斯	曾是	一次	再次	失望的	.

比尔·埃文斯再次感到失望。

[ðə; ði] ['pæmflət] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn'kləʊzd] [geɪv] [wɒt] [ə'pærəntli] [ment] [tuː; tə][biː; bi]['faɪn(ə)l]

The	pamphlet	that	was	enclosed	gave	what	apparently	meant	to	be	final
这	小册子	那	曾是	内	给予	什么	显然	意思是	到	是	最终的

['ɑːnsəz] [tuː; tə] [laɪfs] ['prɔːbləmz] .

answers	to	life's	problems	.
答案	到	生活的	问题	.

随附的小册子似乎给出了人生问题的最终答案。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kautʃ] [ɪn] ['veɪgli] [ˌmetə'fɪzɪkl] [tɜːmz] [ænd; ənd] ['ɒfəd] ['æbsəluːtli] [nəʊ][help]

They	were	couched	in	vaguely	metaphysical	terms	and	offered	absolutely	no	help
他们	是	卧倒	在	依稀	形而上学的	条款	和	提供	绝对地	不	帮助

[tuː; tə][hɪm] .

to	him	.
到	他	.

这些话措辞含糊不清，充满形而上学的意味，对他一点帮助也没有。

[hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wɒz; wəz] ['tempəd] , [haʊ'evə(r)] , [baɪ][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

His	disappointment	was	tempered	,	however	,	by	the	knowledge	that	he	had
他的	失望	曾是	淬火	,	然而	,	经过	这	知识	那	他	有

[ˌʌnɪk'spektɪdli] [faʊnd] [ə; eɪ][dʒɒb] .

unexpectedly	found	a	job	.
不料	成立	一个	工作	.

然而，他意外地找到了一份工作，这多少缓解了他的失望情绪。

[ɔː(r)] , ['rɑːðə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['fɔːlən]['ɪntuː][hɪz; ɪz][læp] .

Or	,	rather	,	it	had	fallen	into	his	lap	.
或者	,	相当	,	它	有	倒下	进入	他的	膝	.

或者更确切地说，这完全是天上掉馅饼。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ðæt] ['evri] ['ævənjuː][ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] [hæd; həd] [biːn] [traɪd] ,

When	he	had	thought	that	every	avenue	of	employment	had	been	tried	,
什么时候	他	有	想法	那	每一个	大街	的	就业	有	到过	尝试	,

当他以为所有就业途径都已尝试过时，

[ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][hæd; həd] [biːn] ['ɒfəd] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] ['həʊlseɪl] ['fɑːməsi] [ɪn][ðə; ði]['əʊldə] [ɪn'dʌstriəl]

a	position	had	been	offered	him	in	a	wholesale	pharmacy	in	the	older	industrial
一个	位置	有	到过	提供	他	在	一个	批发的	药店	在	这	老	工业的

[pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] .

part	of	the	city	.
部分	的	这	城市	.

有人给他提供了一份在老城区工业区的批发药店的工作。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] [ə'træktɪv] [pleɪs] [tuː; tə] [wɜːk] ,

It	was	not	a	particularly	attractive	place	to	work	,
它	曾是	不是	一个	特别	吸引人的	地方	到	工作	,

那并不是一个特别有吸引力的工作场所。

[ləʊ'keɪtɪd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nekst][tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['weəhaʊs] ,

located	as	it	was	next	to	a	large	warehouse	,
位于	作为	它	曾是	下一个	到	一个	大的	仓库	,

由于它毗邻一个大型仓库，所以地理位置优越。

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪm][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][həʊp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['fjuːtʃə(r)] .

but	to	him	it	was	hope	for	the	future	.
但	到	他	它	曾是	希望	为了	这	未来	.

但对他来说，那是对未来的希望。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'mjuːzd] [hɪm][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [ðə; ðɪ]['ɑː.fɪsɪz][ɒv; əv][poʊzət][wɜː(r); wə(r)][ləʊ'keɪtɪd][ɒn][ðə; ðɪ]

It	amused	him	to	discover	that	the	offices	of	POSAT	were	located	on	the
它	觉得好笑	他	到	发现	那	这	办公室	的	邮政	是	位于	在	这

['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] ['weəhaʊs] ,

other	side	of	the	same	warehouse	,
其他	边	的	这	相同的	仓库	,

他惊讶地发现，POSAT的办公室竟然位于同一仓库的另一侧。

[æt; ət][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][ə; eɪ][blaɪnd] ['æli] .

at	the	end	of	a	blind	alley	.
在	这	结尾	的	一个	瞎的	胡同	.

在死胡同的尽头。

[blaɪnd] ['æli] [ɪn'diːd] !

Blind	alley	indeed	!
瞎的	胡同	的确	!

真是条死胡同！

[hiː; hɪ][felt] ['veɪgli] [ə'ʃeɪmd] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [pleɪst] ['eni] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðem; ðəm] .

He	felt	vaguely	ashamed	for	having	placed	any	confidence	in	them	.
他	毛毡	依稀	羞愧	为了	拥有	放置	任何	信心	在	他们	.

他为自己曾经信任他们而感到一丝羞愧。

[mɪs] - [wɒz; wəz] [θrɪld] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['envələʊp] [kən'teɪnd] [nɒt]['əʊnli]

Miss	Arnable	was	thrilled	to	discover	that	her	envelope	contained	not	only
错过	-	曾是	激动不已	到	发现	那	她	信封	包含	不是	仅有的

['sevrəl] ['pæmflɪts] ,

several	pamphlets	,
一些	小册子	,

阿纳布尔小姐欣喜地发现，她的信封里不仅装着几本小册子，

([ʃiː; ʃi] [skænd] [ðə; ðɪ]['taɪtlz]['ræpɪdli][ænd; ənd][faʊnd] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [kən'sɜːnd] [ðə; ðɪ]

(	she	scanned	the	titles	rapidly	and	found	that	one	of	them	concerned	the
(	她	扫描	这	标题	快速	和	成立	那	一	的	他们	担心的	这

['seɪkrɪd][kæts][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['iːdʒɪpt]) ,

sacred	cats	of	ancient	Egypt	)	,
神圣	猫	的	古老的	埃及	)	,

（她快速浏览了标题，发现其中一本是关于古埃及的圣猫的。）

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][smɔːl] [pɪn] [wɪð] [ðə; ðɪ]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv][poʊzət] [rɔːt] [ɪn]

but	that	it	contained	also	a	small	pin	with	the	symbol	of	POSAT	wrought	in
但	那	它	包含	还	一个	小的	别针	和	这	象征	的	邮政	锻	在

[gəʊld][ænd; ənd] [blæk] [ɪ'næm(ə)l] .

gold	and	black	enamel	.
金子	和	黑色的	搪瓷	.

但里面还包含一枚小别针，上面用金和黑色珐琅制成 POSAT 的标志。

[ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] ['letə(r)] [sed] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [bi:n] [ək'septɪd] [æz; əz] [æn; ən] ['æktɪv] ['membə(r)] [ɒv; əv]

The	covering	letter	said	that	she	had	been	accepted	as	an	active	member	of
这	覆盖	信	说	那	她	有	到过	公认	作为	一个	积极的	成员	的

[poʊzət] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [dju:z] [wɜ:(r); wə(r)] [faɪv] [d'ɒləz] [pə(r)] [mʌnθ] ;

POSAT	and	that	the	dues	were	five	dollars	per	month	;
邮政	和	那	这	会费	是	五	美元	每	月	;

附信中说她已被接纳为 POSAT 的正式会员，会费为每月五美元;

[pli:z] [rɪ'mɪt] [baɪ] [rɪ'tɜ:n] [meɪl] .

please	remit	by	return	mail	.
请	汇	经过	返回	邮件	.

请通过回邮方式汇款。

[ʃi:; ʃi] [rəʊt] [ə; eɪ] [tʃek] [ɪ'mi:diətli] ,

She	wrote	a	check	immediately	,
她	写道	一个	查看	立即地	,

她立即写了一张支票。

[ænd; ənd] ['set(ə)ld] [kən'tentɪdli] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] [tu:; tə] [pə'ru:z] [ðə; ði] ['ɑ:tɪk(ə)l] [ɒn] ['seɪkrɪd] [kæts] .

and	settled	contentedly	into	a	chair	to	peruse	the	article	on	sacred	cats	.
和	定居	心满意足地	进入	一个	椅子	到	仔细阅读	这	文章	在	神圣	猫	.

于是心满意足地坐到椅子上，开始阅读那篇关于神圣猫的文章。

['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ʃi:; ʃi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [ri:d] [ə'laʊd] [səʊ] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [kæts] [kʊd; kəd] [ɪn'dʒɔɪ]

After	a	while	she	began	to	read	aloud	so	that	her	own	cats	could	enjoy
后	一个	尽管	她	开始	到	读	大声	所以	那	她	自己的	猫	可以	享受

[ˌaɪ 'ti:] , [tu:] .

it	,	too	.
它	,	也	.

过了一段时间，她开始大声朗读，这样她的猫也能欣赏到音乐。

[dɒn] ['ɔ:lfərd] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [bi:n] [sə'praɪzd] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['envələʊp] [hæd; həd] [ʃəʊn] ['kɒntents]

Don	Alford	would	not	have	been	surprised	if	his	envelope	had	shown	contents
大学教师	阿尔福德	会	不是	有	到过	惊讶	如果	他的	信封	有	所示	内容

['sɪmələ(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [wʌnz] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [rɪ'si:vd] .

similar	to	the	ones	that	the	others	received	.
相似的	到	这	一个	那	这	其他的	已收到	.

如果唐·阿尔福德收到的信封里的内容与其他人收到的类似，他也不会感到惊讶。

[ðə; ði] ['fəʊldɪd] [ʃi:ts] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [ðæt] [hi:; hi] ['pʊld] [fɔ:θ] , [haʊ'evə(r)] , [meɪd] [hɪm] ['stɪf(ə)n] [wɪð]

The	folded	sheets	of	paper	that	he	pulled	forth	,	however	,	made	him	stiffen	with
这	折叠	纸张	的	纸	那	他	拉	前进	,	然而	,	制成	他	变硬	和

[ʃɑ:p] [sə'praɪz] .

sharp	surprise	.
锋利的	惊喜	.

然而，他掏出的那些折叠好的纸张却让他大吃一惊，身体僵硬起来。

" [kʌm] [hɪə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['betɪ] , " [hi:; hi] [kɔ:ld] , ['spredɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] ['keəfəli] [ɒn] [ðə; ði]

"	Come	here	a	minute	,	Betty	,	"	he	called	,	spreading	them	out	carefully	on	the
"	来	这里	一个	分钟	,	贝蒂	,	"	他	称为	,	传播	他们	出去	小心	在	这

['daɪnɪŋ] [ru:m] ['teɪb(ə)l] .

dining	room	table	.
用餐	房间	桌子	.

“贝蒂，过来一下，”他一边说着，一边小心翼翼地把它们摊在餐桌上。

" [wɒt] [du:; də] [ju:; jʊ] [meɪk] [ɒv; əv] [ði:z] ?

"	What	do	you	make	of	these	?
"	什么	做	你	制作	的	这些	?

你对这些有什么看法?

" [ʃiː; ʃi] [keɪm] , [dɪʃ] [klɒθ] [ɪn][hænd] , [ænd; ənd] ['θɔːtfəli] [ɪg'zæmɪnd] [ðem; ðəm] , [wʌn][baɪ][wʌn] .
" She came , dish cloth in hand , and thoughtfully examined them , one by one .
" 她 来了 , 盘子 布 在 手 , 和 深思熟虑 检查 他们 , 一 经过 一 .

她拿着抹布走了过来，仔细地逐一检查了它们。

" ['mʌltɪp(ə)l] [tʃɔɪs] ['kwestʃənz] !
" Multiple choice questions !
" 多种的 选择 问题 !

"多项选择题！"

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [test] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [sɔːt] . "
It looks like a psychological test of some sort . "
它 看起来 喜欢 一个 心理 测试 的 一些 种类 . "

看起来像是某种心理测试。

" [ðɪs] ['ɪz(ə)nt] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] [θɪŋ] [aɪ] [ɪk'spektɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [send] [ˌem 'iː] , " ['wʌrid] [dɒn]
" This isn't the kind of thing I expected them to send me , " worried Don
" 这 不是 这 种类 的 事物 我 预期的 他们 到 发送 我 , " 担心 大学教师
.
:
.

"我没想到他们会寄这种东西给我，"唐担忧地说。

" [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv] [θɪŋ] [ðeɪ] [ɑːsk] .
" Look at the type of thing they ask .
" 看 在 这 类型 的 事物 他们 问 .

看看他们都问些什么问题。

- [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] ['vɪrələnt] ['pɔɪz(ə)n] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi]
' If you had discovered a new and virulent poison that could be
- 如果 你 有 发现 一个 新的 和 剧毒的 毒 那 可以 是
[kəm'paʊndɪd] [frɒm; frəm] ['kɒmən] ['haʊshəʊld] [ɪn'griːdiənts] ,
compounded from common household ingredients ,
复合 从 常见的 家庭 原料 ,

"如果你发现了一种新型的剧毒毒药，可以用常见的家用原料配制而成，

[wʊd] [juː; jʊ] ([wʌn]) ['pʌblɪʃ] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] ['deɪli] ['njuːzpeɪpə(r)] ,
would you (1) publish the information in a daily newspaper ,
会 你 (1) 发布 这 信息 在 一个 日常的 报纸 ,

你会（1）在日报上刊登这些信息吗?

([ˌtuː'tuː]) [ˌmænju'fæktʃə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['siːkrətli] [ænd; ənd] [sel] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['rəʊd(ə)nt] [ɪk'stɜːmɪneɪtə] ,
(2) manufacture it secretly and sell it as rodent exterminator ,
(2) 生产 它 偷偷 和 卖 它 作为 啮齿动物 灭虫员 ,

（2）秘密生产并作为灭鼠剂出售，

([θriː]) [gɪv] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ɑːmd] ['fɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)][juːz][æz; əz][ə; eɪ]['siːkrət]
(3) give the information to the armed forces for use as a secret
(3) 给 这 信息 到 这 武装 力量 为了 使用 作为 一个 秘密
['wepən] ,
weapon ,
武器 ,

（3）将信息提供给武装部队用作秘密武器，

[ɔː(r)] ([fɔːr]) [wɪð'həʊld] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn'taɪəli] [æz; əz] [tuː] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə][biː; bi] [pɑːst] [ɒn] ? -
or (4) withhold the information entirely as too dangerous to be passed on ? '
或者 (4) 扣压 这 信息 完全 作为 也 危险的 到 是 通过了 在 ? -
"
"
"

或者（4）完全隐瞒信息，因为信息过于危险，不宜透露?

" [kʊd; kəd] [ðeɪ] [biː; bi][ə; eɪ][spaɪ] [rɪŋ] ? " [ɑːskt] ['betɪ] .
" Could they be a spy ring ? " asked Betty .
" 可以 他们 是 一个 间谍 戒指 ? " 问 贝蒂 .

"他们会不会是间谍组织？"贝蒂问道。

" [səb'vɜːsɪv] ['eɪdʒənts] ?
" Subversive agents ?
" 颠覆性的 代理人 ?

"颠覆分子？"

['æŋkʃəs] [tuː; tə][faɪnd][aʊt][jɔː(r); jə(r)][ˌsaɪən'tɪfɪk]['siːkrəts] [laɪk] [ðæt] ['klæsɪfaɪd] [stʌf] [ðæt] [jʊr; jər][səʊ]
Anxious to find out your scientific secrets like that classified stuff that you're so
焦虑的 到 寻找 出去 你的 科学 秘密 喜欢 那 分类 东西 那 你是 所以
['keəf(ə)l][ɒv; əv] [wen] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [læb] ?
careful of when you bring it home from the lab ?
小心 的 什么时候 你 带来 它 家 从 这 实验室 ?

你是不是很想知道你那些从实验室带回家时小心翼翼保护的科学秘密，比如那些机密信息？

" [dɒn] [skænd] [ðə; ði]['peɪpəz] ['kwɪkli] .
" Don scanned the papers quickly .
" 大学教师 扫描 这 文件 迅速地 .

唐迅速浏览了文件。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [hɪə(r)] [ðæt] [lʊks] [laɪk][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə][get] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
" There's nothing here that looks like an attempt to get information .
" 有 没有什么 这里 那 看起来 喜欢 一个 试图 到 得到 信息 .

"这里没有任何迹象表明有人试图获取信息。"

[bɪ'saɪdz] , [aɪv] [təʊld][ðem; ðəm] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][maɪ] [wɜːk] [ɪk'sept] [ðæt] [ai][duː; də] [rɪ'sɜːtʃ] [ɪn]
Besides , I've told them nothing about my work except that I do research in
除了 , 我已经 讲述 他们 没有什么 关于 我的 工作 除了 那 我 做 研究 在
['fɪzɪks] .
physics .
物理 .

此外，除了说我从事物理研究之外，我没有告诉他们任何关于我工作的事情。

[ðeɪ] [doʊnt]['iːv(ə)n] [nəʊ] [wɒt] ['kʌmpəni] [ai] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] .
They don't even know what company I work for .
他们 不 甚至 知道 什么 公司 我 工作 为了 .

他们甚至不知道我在哪家公司工作。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [test] , [ˌaɪ 'tiː] ['meʒəz] ['ætətjʊd] , ['nʌθɪŋ] [els] .
If this is a psychological test , it measures attitudes , nothing else .
如果 这 是 一个 心理 测试 , 它 措施 态度 , 没有什么 别的 .

如果这是一项心理测试，那么它测量的是态度，仅此而已。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [wɒnt][tuː; tə] [nəʊ] [maɪ] ['ætətjʊd] ? "
Why should they want to know my attitudes ? "
为什么 应该 他们 想 到 知道 我的 态度 ? "

他们为什么要了解我的态度？

" [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðæt] [poʊzət][ɪz] ['riːəli] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][kleɪmz][tuː; tə][biː; bi] — [ə; eɪ]['siːkrət]
" Do you suppose that POSAT is really what it claims to be — a secret
" 做 你 认为 那 邮政 是 真的 什么 它 索赔 到 是 — 一个 秘密
[sə'saɪəti] — [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] ['æktʃuəli] [skriːn] [ðeə(r)] ['æplɪkənts] ?
society — and that they actually screen their applicants ?
社会 — 和 那 他们 实际上 屏幕 他们的 申请人 ?

"你认为POSAT真的像它声称的那样——一个秘密社团——并且他们真的会筛选申请人吗？"

" [hiː; hi] [smaɪld] ['raɪli] .
" He smiled wryly .
" 他 微笑 略带讽刺地 .

他苦笑了一下。

" [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪf] [ai]['dɪd(ə)nt] [meɪk] [ðə; ði] [greɪd] ['ɑːftə(r)] ['stɑrtɪŋ] [aʊt][tuː; tə]

"	**Wouldn't**	**it**	**be**	**interesting**	**if**	**I**	**didn't**	**make**	**the**	**grade**	**after**	**starting**	**out**	**to**
"	不会	它	是	有趣的	如果	我	没有	制作	这	年级	后	开始	出去	到

[ɪk'spəʊz][ðeə(r)] ['rækɪt] ?

expose	**their**	**racket**	**?**
暴露	他们的	球拍	?

“如果我一开始就揭露他们的骗局，结果却没能成功，那岂不是很有意思吗？”

" [hiː; hi] ['pʊld] [aʊt][hɪz; ɪz][pen][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] [rɪ'zɒlvɪŋ] [ðə; ði]

"	**He**	**pulled**	**out**	**his**	**pen**	**and**	**sat**	**down**	**to**	**the**	**task**	**of**	**resolving**	**the**
"	他	拉	出去	他的	笔	和	卫星	向下	到	这	任务	的	解决	这

[dɪ'leməz] [bɪ'fɔː(r)][hɪm] .

dilemmas	**before**	**him**	**.**
困境	前	他	.

他拿出笔，坐下来着手解决摆在他面前的难题。

[hɪz; ɪz][nekst] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][poʊzət] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ə'dres] [ænd; ənd] ,

His	**next**	**communication**	**from**	**POSAT**	**came**	**to**	**his**	**business**	**address**	**and**	**,**
他的	下一个	沟通	从	邮政	来了	到	他的	商业	地址	和	,

[ˌpærə'dɒksɪkli] ,

paradoxically	**,**
矛盾的是	,

他收到的下一封来自POSAT的邮件寄到了他的公司地址，但矛盾的是，

[wɒz; wəz][mɔː(r)]['pɜːsən(ə)l][ðæn; ðən][ɪts] ['fɔːrʌnəz] .

was	**more**	**personal**	**than**	**its**	**forerunners**	**.**
曾是	更多的	个人的	比	它是	先驱者	.

比它的前身更具个人特色。

[dɪə(r)]['dɒktə(r)]['ɔːlfərd] :

Dear	**Doctor**	**Alford**	**:**
亲爱的	医生	阿尔福德	:

尊敬的阿尔福德医生：

[wiː; wi][hæv; həv][ɪg'zæmɪnd] [wɪð] ['ɪntrəst] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][sent][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

We	**have**	**examined**	**with**	**interest**	**the**	**information**	**that**	**you**	**have**	**sent**	**to**	**us**	**.**
我们	有	检查	和	兴趣	这	信息	那	你	有	发送	到	我们	.

我们已认真审阅了您发送给我们的信息。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['hæpi] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ] [ðæt] , [ðʌs] [fɑː(r)] ,

We	**are**	**happy**	**to**	**inform**	**you**	**that**	**,**	**thus**	**far**	**,**
我们	是	快乐的	到	通知	你	那	,	因此	远的	,

我们很高兴地通知您，到目前为止，

[juː; jʊ][hæv; həv]['sætɪsfaɪd][ðə; ði][rɪ'kwaɪərmənts][fɔː(r); fə(r)] ['membəʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [pə'petʃuəl] ['ɔːdə(r)]

you	**have**	**satisfied**	**the**	**requirements**	**for**	**membership**	**in**	**the**	**Perpetual**	**Order**
你	有	使满意	这	要求	为了	会员资格	在	这	永久	命令

[ɒv; əv] ['siːkə] ['ɑːftə(r)] [truːθ] .

of	**Seekers**	**After**	**Truth**	**.**
的	探索者	后	真相	.

您已满足加入永恒真理探索者协会的条件。

[bɪ'fɔː(r)] [ək'septɪŋ] [njuː] ['membəz] ['ɪntuː] [ðɪs] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l] ['siːkrət][sə'saɪəti] ,

Before	**accepting**	**new**	**members**	**into**	**this**	**ancient**	**and**	**honorable**	**secret**	**society**	**,**
前	接受	新的	成员	进入	这	古老的	和	光荣的	秘密	社会	,

在接纳新成员加入这个古老而光荣的秘密社团之前，

[wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][dɪˈzaɪərəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [ðə; ði][grænd]

we	find	it	desirable	that	they	have	a	personal	interview	with	the	Grand
我们	寻找	它	理想	那	他们	有	一个	个人的	面试	和	这	盛大

['tʃeəmən] [ɒv; əv][poʊzət] .

Chairman	of	POSAT	.
主席	的	邮政	.

我们认为，让他们与POSAT主席进行面谈是可取的。

[əˈkɔːdɪŋli] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['kɔːdiəli] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][æn; ən] ['ɔːdiəns] [wɪð] ['aʊə(r)][grænd] ['tʃeəmən]

Accordingly	,	you	are	cordially	invited	to	an	audience	with	our	Grand	Chairman
因此	,	你	是	诚挚地	受邀	到	一个	观众	和	我们的	盛大	主席

[ɒn] ['tjuːzdeɪ] ,

on	Tuesday	,
在	周二	,

因此，我们诚挚地邀请您于周二觐见我们的大主席。

[dʒʊˈlaɪ] - , [æt; ət][ˌtuːˈtuː] : - [piː] . [em] . [pliːz] [let][ˌjuː 'es] [nəʊ] [ɪf] [ðɪs] [əˈreɪndʒmənt] [ɪz]

July	10	,	at	2	:	30	P	.	M	.	Please	let	us	know	if	this	arrangement	is
七月	-	,	在	2	:	-	P	.	M	.	请	让	我们	知道	如果	这	安排	是

[əkˈseptəb(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ] .

acceptable	to	you	.
可接受	到	你	.

7月10日下午2点30分，请告知我们您是否接受此安排。

[ɪf] [nɒt] , [wiː; wi] [wɪl] [əˈtempt] [tuː; tə] [meɪk] [əˈnʌðə(r)] [əˈpɔɪntmənt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

If	not	,	we	will	attempt	to	make	another	appointment	for	you	.
如果	不是	,	我们	将要	试图	到	制作	其他	预约	为了	你	.

如果不行，我们会尝试为您安排另一次预约。

[ðə; ði][taɪm] ['spesɪfaɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əˈpɔɪntmənt] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] [ə; eɪ] [kən'viːniənt] [wʌn][fɔː(r); fə(r)]

The	time	specified	for	the	appointment	was	hardly	a	convenient	one	for
这	时间	指定的	为了	这	预约	曾是	几乎	一个	方便的	一	为了

[dɒn] .

Don	.
大学教师	.

预约的时间对唐来说很不方便。

[æt; ət][ˌtuːˈtuː] : - [piː] . [em] . [ɒn][məʊst] ['tjuːzdeɪz] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][æt; ət] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði]

At	2	:	30	P	.	M	.	on	most	Tuesdays	,	he	would	be	at	work	in	the
在	2	:	-	P	.	M	.	在	最多	星期二	,	他	会	是	在	工作	在	这

[ləˈbɒrətri] .

laboratory	.
实验室	.

大多数星期二下午 2 点 30 分，他都会在实验室工作。

[ænd; ənd] [waɪl] [hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪər] [meɪd] [nəʊ] [kəmˈpleɪnt] [ɪf] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [rɪˈsɜːtʃ] ['prɔːbləmz]

And	while	his	employers	made	no	complaint	if	he	took	his	research	problems
和	尽管	他的	雇主	制成	不	抱怨	如果	他	采取	他的	研究	问题

[həʊm] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd] ['wʌrid] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm][hɑːf][ðə; ði] [naɪt] ,

home	with	him	and	worried	over	them	half	the	night	,
家	和	他	和	担心	超过	他们	一半	这	夜晚	,

即使他把研究问题带回家，彻夜苦思冥想，他的雇主也不会抱怨，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['iːkwəli] [ɪnˌθjuːziˈæstɪk] [wen] [hiː; hi] [juːst] ['wɜːkɪŋ] ['aʊəz] [fɔː(r); fə(r)] [pəˈsjuːɪŋ]

they	were	not	equally	enthusiastic	when	he	used	working	hours	for	pursuing
他们	是	不是	同样地	热情的	什么时候	他	用过的	在职的	小时	为了	追求

[ˌʌnrɪ'leɪtɪd] ['ɪntrəsts] .

unrelated	interests	.
无关	兴趣	.

当他利用工作时间追求与工作无关的兴趣时，他们并没有同样热情。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [pv; əv][poʊzət][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [taʊn] ['ɔːlməʊst][ə; eɪ]['hʌndrəd] [maɪlz]

Moreover	**,**	**the**	**headquarters**	**of**	**POSAT**	**was**	**in**	**a**	**town**	**almost**	**a**	**hundred**	**miles**
而且	,	这	总部	的	邮政	曾是	在	一个	镇	几乎	一个	百	英里

['dɪstənt] .

distant	**.**
遥远	.

此外，POSAT 的总部位于近百英里外的一个小镇。

[kʊd; kəd][hiː; hi] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [həʊl] [deɪ] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃeɪsɪŋ] [wɪl] - [əʊ] - [wɪsps] ?

Could	**he**	**afford**	**to**	**take**	**a**	**whole**	**day**	**off**	**for**	**chasing**	**will**	**-**	**o**	**-**	**wisps**	**?**
可以	他	买得起	到	拿	一个	所有的	天	离开	为了	追逐	将要	-	o	-	缕缕	?

他能抽出一整天的时间去追逐鬼火吗?

[ˌaɪ 'tiː] ['hɑːdli] [siːmd] [wɜːθ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

It	**hardly**	**seemed**	**worth**	**the**	**trouble**	**.**
它	几乎	似乎	值得	这	麻烦	.

感觉根本不值得费这个劲。

[hiː; hi] [w'ʌndəd] [ɪf] ['betɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪf] [hiː; hi] [drɒpt] [ðə; ði] [həʊl] ['mætə(r)] .

He	**wondered**	**if**	**Betty**	**would**	**be**	**disappointed**	**if**	**he**	**dropped**	**the**	**whole**	**matter**	**.**
他	想知道	如果	贝蒂	会	是	失望的	如果	他	掉落	这	所有的	事情	.

他想知道，如果他放弃这件事，贝蒂会不会失望。

[sɪns] [ðə; ði]['letə(r)][hæd; həd] [biːn] [sent][tuː; tə][ðə; ði] [lə'bɒrətri] [ɪn'sted] [pv; əv][hɪz; ɪz][həʊm] ,

Since	**the**	**letter**	**had**	**been**	**sent**	**to**	**the**	**laboratory**	**instead**	**of**	**his**	**home**	**,**
自从	这	信	有	到过	发送	到	这	实验室	反而	的	他的	家	,

由于信件被寄到了实验室而不是他家，

[hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [kən'sʌlt] [hɜː(r); hə(r)]['əbaʊt][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['telɪfəʊnɪŋ] .

he	**couldn't**	**consult**	**her**	**about**	**it**	**without**	**telephoning**	**.**
他	不能	咨询	她	关于	它	没有	电话	.

他没办法不打电话就此事咨询她。

[sɪns] [ðə; ði]['letə(r)][hæd; həd] [biːn] [sent][tuː; tə][ðə; ði] [lə'bɒrətri] [ɪn'sted] [pv; əv][hɪz; ɪz][həʊm] !

Since	**the**	**letter**	**had**	**been**	**sent**	**to**	**the**	**laboratory**	**instead**	**of**	**his**	**home**	**!**
自从	这	信	有	到过	发送	到	这	实验室	反而	的	他的	家	!

因为那封信被寄到了实验室而不是他家!

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l] !

But	**it**	**was**	**impossible**	**!**
但	它	曾是	不可能的	!

但这根本不可能!

[hiː; hi] [sɜːrtʃt] ['fiːvərɪʃli] [θruː] [hɪz; ɪz][paɪl][pv; əv] ['deɪli] [meɪl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['envələʊp] [ɪn] [wɪtʃ]

He	**searched**	**feverishly**	**through**	**his**	**pile**	**of**	**daily**	**mail**	**for**	**the**	**envelope**	**in**	**which**
他	搜索	狂热地	通过	他的	桩	的	日常的	邮件	为了	这	信封	在	哪个

[ðə; ði]['letə(r)][hæd; həd] [kʌm] .

the	**letter**	**had**	**come**	**.**
这	信	有	来	.

他焦急地翻遍了每天收到的邮件，寻找装那封信的信封。

[ðə; ði] [ə'dres] [stɛərd] [ʌp][æt; ət][hɪm] , [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] [ænd; ənd] ['fɪəfəli] ['ledʒəb(ə)l] .

The	**address**	**stared**	**up**	**at**	**him**	**,**	**unmistakably**	**and**	**fearfully**	**legible**	**.**
这	地址	凝视	向上	在	他	,	毫无疑问	和	恐惧地	清晰易读	.

地址赫然出现在他眼前，清晰无比，令人不寒而栗。

[ðə; ði] [neɪm] [pv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] .

The	**name**	**of**	**his**	**company**	**.**
这	姓名	的	他的	公司	.

他公司的名称。

[ðə; ðɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ruːm] [hiː; hi] [wɜːkt] [ɪn] .

The	number	of	the	room	he	worked	in	.
这	数字	的	这	房间	他	工作	在	.

他工作的房间号。

[ɪn] [ʃɔːt] , [ðə; ðɪ] [ə'dres] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] !

In	short	,	the	address	that	he	had	never	given	them	!
在	短的	,	这	地址	那	他	有	绝不	给定	他们	!

简而言之，就是他从未告诉过他们的地址！

" [get][həʊld][ɒv; əv] [jɔː'self] , " [hiː; hi] [kə'mɑːnd] [hɪz; ɪz] ['fraɪt(ə)nd] [maɪnd] .

"	Get	hold	of	yourself	,	"	he	commanded	his	frightened	mind	.
"	得到	抓住	的	你自己	,	"	他	命令	他的	害怕	头脑	.

“振作起来，”他命令自己恐惧的内心。

" [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] ['pɜːfɪktli] ['lɒdʒɪk(ə)l] , ['iːzi] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .

"	There's	some	perfectly	logical	,	easy	explanation	for	this	.
"	有	一些	完美	逻辑	,	简单的	解释	为了	这	.

“对此有一个非常合乎逻辑、很容易解释的原因。”

[ðeɪ] [lʊkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn][ðə; ðɪ] [də'rektəri] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪnstɪtjuːt] [ɒv; əv] ['fɪzɪks] .

They	looked	it	up	in	the	directory	of	the	Institute	of	Physics	.
他们	看起来	它	向上	在	这	目录	的	这	研究所	的	物理	.

他们在物理学会的名录中查找了相关信息。

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ðɪ][ə'lʌmnaɪ] [də'rektəri] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˌjuːnɪ'vɜːsətɪ] .

Or	in	the	alumni	directory	of	the	university	.
或者	在	这	校友	目录	的	这	大学	.

或者在大学的校友录中查找。

[ɔː(r)] — [ɔː(r)] —

Or	—	or	—
或者	—	或者	—

或者——或者——

" [bʌt; bət][ðə; ðɪ][mɔː(r)][hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ðɪ][mɔː(r)]['sɪnɪstə(r)][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] .

"	But	the	more	he	thought	about	it	,	the	more	sinister	it	seemed	.
"	但	这	更多的	他	想法	关于	它	,	这	更多的	险恶	它	似乎	.

但他越想越觉得这件事很险恶。

[hɪz; ɪz] [lə'bɒrətri] [ə'dres] [wɒz; wəz][ə'veɪləb(ə)l] , [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][poʊzət] [teɪk] [ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l]

His	laboratory	address	was	available	,	but	why	should	POSAT	take	the	trouble
他的	实验室	地址	曾是	可用的	,	但	为什么	应该	邮政	拿	这	麻烦

[ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ?

of	looking	it	up	?
的	寻找	它	向上	?

他的实验室地址是公开的，但 POSAT 为什么要费劲去查找呢?

[sʌm; səm]['pruːd(ə)nt] ['ɪmpʌls] [hæd; həd][led][hɪm][tuː; tə][wɪð'həʊld] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)][bɪt][ɒv; əv]

Some	prudent	impulse	had	led	him	to	withhold	that	particular	bit	of
一些	谨慎	冲动	有	引领	他	到	扣压	那	特别的	少量	的

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,

information	,
信息	,

某种谨慎的本能促使他隐瞒了那条信息。

[jet] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['riːz(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] , [poʊzət][hæd; həd] [ʌn'ɜːrθ] [ðə; ðɪ]

yet	now	,	for	some	reason	of	their	own	,	POSAT	had	unearthed	the
然而	现在	,	为了	一些	原因	的	他们的	自己的	,	邮政	有	出土	这

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

information	.
信息	.

然而现在，由于某种原因，POSAT 却意外地发现了这些信息。

[hɪz; ɪz] [waɪfs] [wɜːdz] ['ekəud] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , " [kʊd; kəd] [ðeɪ] [biː; bi][ə; eɪ][spaɪ] [rɪŋ] ?

His	wife's	words	echoed	in	his	mind	,	"	Could	they	be	a	spy	ring	?
他的	妻子的	字	回声	在	他的	头脑	,	"	可以	他们	是	一个	间谍	戒指	?

妻子的话语在他脑海中回荡："他们会不会是间谍组织？"

[səb'vɜːsɪv] ['eɪdʒənts] ?

Subversive	agents	?
颠覆性的	代理人	?

颠覆分子?

" [dɒn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ðəʊ] [tuː; tə][klɪə(r)] [ə'weɪ] [ðə; ði] [kən'fjuːʒn] .

"	Don	shook	his	head	as	though	to	clear	away	the	confusion	.
"	大学教师	摇晃	他的	头	作为	尽管	到	清除	离开	这	困惑	.

唐摇了摇头，似乎想消除困惑。

[hɪz; ɪz] [kən'sɜːvətɪv] ['hæbɪt][ɒv; əv] [θɔːt] [meɪd] [hɪm][rɪ'dʒekt] [ðæt] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][æz; əz] [tuː]

His	conservative	habit	of	thought	made	him	reject	that	explanation	as	too
他的	保守的	习惯	的	想法	制成	他	拒绝	那	解释	作为	也

[ˌmelədrə'mætɪk] .

melodramatic	.
戏剧性的	.

他保守的思维习惯使他认为这种解释过于戏剧化，因而拒绝接受。

[æt; ət] [liːst] [wʌn][dɪ'sɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] ['iːzɪə] [tuː; tə] [riːtʃ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [daut] .

At	least	one	decision	was	easier	to	reach	because	of	his	doubts	.
在	至少	一	决定	曾是	更轻松	到	抵达	因为	的	他的	疑虑	.

至少有一个决定因为他的疑虑而更容易做出。

[naʊ] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] [wɪð] [ðə; ði][grænd] ['tʃeəmən]

Now	he	knew	he	had	to	keep	his	appointment	with	the	Grand	Chairman
现在	他	知道	他	有	到	保持	他的	预约	和	这	盛大	主席

[ɒv; əv][poʊzət] .

of	POSAT	.
的	邮政	.

现在他知道自己必须赴约与POSAT主席见面。

[hiː; hi] ['skrɪbld] [ə; eɪ]['meməʊ][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] ['ɒfɪs] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][biː; bi]

He	scribbled	a	memo	to	the	department	office	stating	that	he	would	not	be
他	潦草的	一个	备忘录	到	这	部门	办公室	声明	那	他	会	不是	是

[æt; ət] [wɜːk] [ɒn] ['tjuːzdeɪ] .

at	work	on	Tuesday	.
在	工作	在	周二	.

他给部门办公室匆匆写了一张备忘录，说明他周二不会上班。

[æt; ət][fɜːst] [dɒn] ['ɔːlfərd][hæd; həd][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [ləʊ'keɪtɪŋ][ðə; ði][poʊzət] [ˌhed'kwɔːtəz] .

At	first	Don	Alford	had	some	trouble	locating	the	POSAT	headquarters	.
在	第一的	大学教师	阿尔福德	有	一些	麻烦	定位	这	邮政	总部	.

起初，唐·阿尔福德在寻找POSAT总部时遇到了一些困难。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [blɒk] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [striːt] ['nʌmbə(r)] [wʊd] [fɔːl][wɒz; wəz]

It	seemed	to	him	that	the	block	in	which	the	street	number	would	fall	was
它	似乎	到	他	那	这	堵塞	在	哪个	这	街道	数字	会	落下	曾是

['ɒkjupaɪd] [ɪn'taɪəli] [baɪ][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['sprɔːlɪŋ] ['weəhaʊs] ,

occupied	entirely	by	a	huge	sprawling	warehouse	,
占领	完全	经过	一个	巨大的	蔓延	仓库	,

在他看来，那条街门牌号所在的街区完全被一个巨大的、规模庞大的仓库占据了。

[ɒv; əv] ['kɒŋkriːt] [kən'strʌkʃn] , [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] ['wɪndəʊləs] .

of	concrete	construction	,	and	almost	entirely	windowless	.
的	具体的	建造	,	和	几乎	完全	无窗	.

采用混凝土结构，几乎没有窗户。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'sest] [frɒm; frəm][ðə; ði] [striːt] [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz][tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)]

It	was	recessed	from	the	street	in	several	places	to	make	room	for
它	曾是	凹陷	从	这	街道	在	一些	地方	到	制作	房间	为了

[ðə; ði] [smɔːl] ,

the	small	,
这	小的	,

为了给小型车辆腾出空间，它在几处地方都向内凹陷，远离街道。

['ʃæbi] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['həʊlseɪl] ['fɑːməsi] , [ə; eɪ] ['prɪntərz] [plɑːnt] , [æn; ən] [ʌp'həʊlstərɪŋ]

shabby	buildings	of	a	wholesale	pharmacy	,	a	printer's	plant	,	an	upholstering
破旧	建筑物	的	一个	批发的	药店	,	一个	打印机的	植物	,	一个	室内装潢

[ʃɒp] ,

shop	,
店铺	,

破旧的建筑，分别是药品批发店、印刷厂和家具装潢店。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ɪn'dentɪd] [baɪ] ['æliz] [laɪnd] [wɪð] ['ləʊdɪŋ] ['plætfɔːms] .

and	was	also	indented	by	alleys	lined	with	loading	platforms	.
和	曾是	还	缩进	经过	小巷	衬里	和	加载中	平台	.

此外，还有纵横交错的小巷，巷道两旁林立着装卸平台。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['æliz] [ðæt] [hiː; hi]['faɪnəli] [faʊnd] [ə; eɪ][dɔː(r)]

It	was	at	the	back	of	one	of	the	alleys	that	he	finally	found	a	door
它	曾是	在	这	后退	的	一	的	这	小巷	那	他	最后	成立	一个	门

[mɑːkt] [wɪð] [ðə; ði] [naʊ] [fə'mɪliə(r)] ['embləm] [ɒv; əv][poʊzət] .

marked	with	the	now	familiar	emblem	of	POSAT	.
标记	和	这	现在	熟悉的	徽	的	邮政	.

他最终在其中一条小巷的尽头找到了一扇门，门上印着他现在熟悉的 POSAT 标志。

[hiː; hi]['əʊpənd][ðə; ði] ['frɒstɪd] [glɑːs] [dɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ˌmɪs'gɪvɪŋ] ,

He	opened	the	frosted	glass	door	with	a	feeling	of	misgiving	,
他	打开	这	磨砂	玻璃	门	和	一个	感觉	的	疑虑	,

他怀着忐忑不安的心情打开了磨砂玻璃门。

[ænd; ənd] [feɪst] [ə; eɪ] [dɑːk] [flaɪt] [ɒv; əv] [steəz] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌpə(r)] [flɔː(r)] .

and	faced	a	dark	flight	of	stairs	leading	to	the	upper	floor	.
和	面对	一个	黑暗的	航班	的	楼梯	领导	到	这	上	地面	.

然后面对着通往楼上的昏暗楼梯。

['sʌmweə(r)] [ə'bʌv] [hɪm][ə; eɪ]['bʌzə(r)] ['saʊndɪd] , ['evɪdəntli] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] .

Somewhere	above	him	a	buzzer	sounded	,	evidently	indicating	his	arrival	.
某处	多于	他	一个	蜂鸣器	听起来	,	显然	表明	他的	到达	.

他头顶上方某个地方响起了蜂鸣器，显然是在提醒他已经到达。

[hiː; hi] [pɪkt] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] ['mɜːki] ['steəwel] .

He	picked	his	way	up	through	the	murky	stairwell	.
他	挑选	他的	方式	向上	通过	这	浑浊的	楼梯间	.

他小心翼翼地穿过昏暗的楼梯间向上走去。

[ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ruːm] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [pleɪs] ,

The	reception	room	was	hardly	a	cheerful	place	,
这	接待	房间	曾是	几乎	一个	快乐	地方	,

接待室的气氛实在算不上令人愉快。

[wɪð] [ɪts] ['bætəd] [desk] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['empti] ['æli] ,

with	its	battered	desk	facing	the	view	of	the	empty	alley	,
和	它是	伤痕累累	桌子	面向	这	看法	的	这	空的	胡同	,

它那张破旧的桌子正对着空荡荡的小巷。

[ænd; ənd][ə; eɪ][fɪlm][ɒv; əv][dʌst] [əb'skjʊr] [ðə; ði]['pæt(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪ] - ['lʊkɪŋ] ['wɔːlpeɪpə(r)]

and	a	film	of	dust	obscuring	the	pattern	of	the	gray	-	looking	wallpaper
和	一个	电影	的	灰尘	遮蔽	这	图案	的	这	灰色的	-	寻找	墙纸

[ænd; ənd] [wɔːn] [rʌg] .

and	worn	rug	.
和	磨损	小地毯	.

一层灰尘遮蔽了灰色壁纸和破旧地毯上的图案。

[bʌt; bət][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ˌɑːftə'nuːn] ['fɪltərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['skætəd]

But	the	light	of	the	summer	afternoon	filtering	through	the	window	scattered
但	这	光	的	这	夏天	下午	过滤	通过	这	窗户	疏散

[ðə; ði] [gluːm] ['sʌmwʊt] ,

the	gloom	somewhat	,
这	愁云	有些	,

但夏日午后的阳光透过窗户洒进来，驱散了一些阴霾。

[ɪ'nʌf] [tuː; tə][help] [dɒn] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][ðə; ði] ['menəs] [hɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

enough	to	help	Don	doubt	that	he	would	find	the	menace	here	that	he	had
足够的	到	帮助	大学教师	怀疑	那	他	会	寻找	这	威胁	这里	那	他	有

[kʌm] [tuː; tə][ɪk'spekt] .

come	to	expect	.
来	到	预计	.

足以让唐怀疑他是否会在这里遇到他预料中的威胁。

[ðə; ði][gɜːl] [ə'dresɪŋ] ['envələʊps; 'ɑːnvələʊps][æt; ət][ðə; ði][desk] [lʊkt] ['veri]['ɔːd(ə)n(ə)ri] .

The	girl	addressing	envelopes	at	the	desk	looked	very	ordinary	.
这	女孩	解决	信封	在	这	桌子	看起来	非常	普通的	.

在办公桌前写信封的女孩看起来很普通。

[nɒt] [ðə; ði]['mɑːtə] - ['hɑːri] [taɪp] , [θɔːt] [dɒn] , [wɪð] [æn; ən] ['ɪnwəd] ['tʃʌk(ə)l] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn]

Not	the	Mata	-	Hari	type	,	thought	Don	,	with	an	inward	chuckle	at	his	own
不是	这	玛塔	-	哈里	类型	,	想法	大学教师	,	和	一个	向内	轻笑	在	他的	自己的

[sə'spiʃən] .

suspicions	.
怀疑	.

唐心想，肯定不是玛塔·哈里那种类型，他暗自嘲笑自己的怀疑。

[hiː; hi]['hændɪd][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]['letə(r)] .

He	handed	her	the	letter	.
他	递交	她	这	信	.

他把信递给了她。

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] .

She	smiled	.
她	微笑	.

她笑了。

" [wɪv] [biːn] [ɪk'spektɪŋ] [juː; jʊ] , ['dɑːktər; draɪv] . ['ɔːlfərd] .

"	We've	been	expecting	you	,	Dr	.	Alford	.
"	我们已经	到过	期待	你	,	博士	.	阿尔福德	.

“我们一直在等您，阿尔福德博士。”

[ɪf] [jʊl] [dʒʌst][step]['ɪntuː][ðə; ði][nekst] [ruːm] —

If	you'll	just	step	into	the	next	room	—
如果	你会	只是	步	进入	这	下一个	房间	—

如果您愿意走进隔壁房间——

" [ʃiː; ʃi]['əʊpənd][ə; eɪ][dɔː(r)] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] ['steəwel] , [ænd; ənd] [dɒn] [stept] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

"	She	opened	a	door	opposite	the	stairwell	,	and	Don	stepped	through	it	.
"	她	打开	一个	门	对面的	这	楼梯间	,	和	大学教师	步	通过	它	.

她打开了楼梯间对面的一扇门，唐走了进去。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][lʌg'ʒʊəriəs] [ruːm] [bɪ'fɔː(r)][hɪm] [strʌk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv]

The	sight	of	the	luxurious	room	before	him	struck	his	eyes	with	the	shock	of
这	视线	的	这	豪华	房间	前	他	击	他的	眼睛	和	这	震惊	的

[ə; eɪ] ['dentists] [drɪl] ,

a	dentist's	drill	,
一个	牙医	钻头	,

眼前这间豪华房间的景象，如同牙医的钻头一般，狠狠地刺痛了他的双眼。

[səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['kɒntrɑːst] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃæbi] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ruːm] .

so	great	was	the	contrast	between	it	and	the	shabby	reception	room	.
所以	伟大的	曾是	这	对比	之间	它	和	这	破旧	接待	房间	.

它与破旧的接待室形成了鲜明的对比。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [dɒn] [hæd; həd] ['dɪfɪkəlti] ['briːðɪŋ] .

For	a	moment	Don	had	difficulty	breathing	.
为了	一个	片刻	大学教师	有	困难	呼吸	.

唐恩一度呼吸困难。

[ðə; ði] [rʌg] — [dɒn] [hæd; həd] [siːn] [wʌn][laɪk][ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ə; eɪ]

The	rug	—	Don	had	seen	one	like	it	before	,	but	it	had	been	in	a
这	小地毯	—	大学教师	有	已见	一	喜欢	它	前	,	但	它	有	到过	在	一个

[mju'ziːəm] .

museum	.
博物馆	.

那块地毯——唐以前见过类似的，但那是在博物馆里。

[ðə; ði] ['peɪntɪŋz] [ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] , [ɔː'neɪtli] [freɪmd] [ɪn][gɪlt] ['kɑːvɪŋ] , [wɜː(r); wə(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][əʊld]

The	paintings	on	the	walls	,	ornately	framed	in	gilt	carving	,	were	surely	old
这	绘画	在	这	墙壁	,	华丽地	框	在	镀金	雕刻	,	是	一定	老的

['mɑːstəz] — [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'neɪs(ə)ns] ['pɪəriəd] ,

masters	—	of	the	Renaissance	period	,
大师	—	的	这	复兴	时期	,

墙上的画作，装裱在精美的镀金雕花画框中，无疑是文艺复兴时期大师们的作品。

[hiː; hi] [gest] .

he	guessed	.
他	猜对了	.

他猜到了。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi]['rekəg'naɪzd] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃəz] , [hiː; hi][felt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['ɔːlməʊst]

Although	he	recognized	none	of	the	pictures	,	he	felt	that	he	could	almost
虽然	他	认可	没有任何	的	这	图片	,	他	毛毡	那	他	可以	几乎

[neɪm] [ðə; ði]['ɑːtɪsts] .

name	the	artists	.
姓名	这	艺术家	.

虽然他一幅画都不认识，但他觉得自己几乎能说出这些画家的名字。

[ðæt] ['gləʊɪŋ] [wʌn][nɪə(r)][ðə; ði]['kɔːnə(r)] [wʊd] ['prɒbəbli] [biː; bi][ə; eɪ] ['tɪʃən] .

That	glowing	one	near	the	corner	would	probably	be	a	Titian	.
那	发光	一	靠近	这	角落	会	大概	是	一个	提香	.

角落里那幅闪闪发光的作品很可能是提香的作品。

[ɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] - ?

Or	was	it	Tintorretto	?
或者	曾是	它	-	?

还是丁托列托?

[hiː; hi] [rɪ'gretɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] [lɒst] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒlɪdʒ] [deɪz] ,

He	regretted	for	a	moment	the	lost	opportunities	of	his	college	days	,
他	后悔	为了	一个	片刻	这	丢失的	机会	的	他的	大学	天	,

他不禁为大学时代错失的良机感到惋惜。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [pɑːst] [ʌp] [ɑːt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ˌɒpə'reɪʃən(ə)l] ['sɜːkɪt] [ə'næləsɪs] .

when	he	had	passed	up	Art	History	in	favor	of	Operational	Circuit	Analysis	.
什么时候	他	有	通过了	向上	艺术	历史	在	偏爱	的	操作	电路	分析	.

他放弃了艺术史，选择了运算电路分析。

[ðə; ði][gɜːl]['əʊpənd][ə; eɪ]['faɪlɪŋ]['kæbɪnət] , [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][set] [flʌʃ] [wɪð] [ðə; ði]

The	girl	opened	a	filing	cabinet	,	the	front	of	which	was	set	flush	with	the
这	女孩	打开	一个	备案	内阁	,	这	正面	的	哪个	曾是	放	冲洗	和	这

[wɔːl] ,

wall	,
墙	,

女孩打开一个文件柜，柜门与墙面齐平。

[ænd; ənd] , [sɪ'lektɪŋ] [ə; eɪ]['fəʊldə(r)][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [dɪsə'pɪəd] [θruː] [ə'nʌðə(r)][dɔː(r)] .

and	,	selecting	a	folder	from	it	,	disappeared	through	another	door	.
和	,	选择	一个	文件夹	从	它	,	消失	通过	其他	门	.

然后，他从中选择一个文件夹，从另一扇门消失了。

[dɒn] [spræŋ] [tuː; tə][ɪg'zæmɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][nɪə(r)][ðə; ði]['kɔːnə(r)] .

Don	sprang	to	examine	the	picture	near	the	corner	.
大学教师	弹簧	到	检查	这	图片	靠近	这	角落	.

唐猛地跳起来查看角落里的照片。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hʌŋ] [æt; ət] [aɪ] ['lev(ə)l] — [ðæt][ɪz] , [æt; ət][ðə; ði] [aɪ] ['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['ævərɪdʒ]

It	was	hung	at	eye	level	—	that	is	,	at	the	eye	level	of	the	average
它	曾是	悬挂	在	眼睛	等级	—	那	是	,	在	这	眼睛	等级	的	这	平均的

['pɜːs(ə)n] .

person	.
人	.

它被悬挂在视线水平的位置——也就是说，与普通人的视线齐平。

[dɒn] [hæd; həd][tuː; tə][bend]['əʊvə(r)][ə; eɪ][bɪt][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['prɒpəli] .

Don	had	to	bend	over	a	bit	to	see	it	properly	.
大学教师	有	到	弯曲	超过	一个	少量	到	看	它	适当地	.

唐不得不弯下腰才能看清楚。

[hiː; hi] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪgnətʃə(r)] .

He	searched	for	a	signature	.
他	搜索	为了	一个	签名	.

他四处寻找签名。

[ə'pærəntli] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [nʌn] .

Apparently	there	was	none	.
显然	那里	曾是	没有任何	.

显然没有。

[bʌt; bət][dɪd]['ɑːtɪsts] [saɪn][ðeə(r)] ['pɪktʃəz] [bæk] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ?

But	did	artists	sign	their	pictures	back	in	those	days	?
但	做过	艺术家	符号	他们的	图片	后退	在	那些	天	?

但那时候的艺术家会在画作上签名吗?

[hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi] [njuː] [mɔː(r)][ə'baʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

He	wished	he	knew	more	about	such	things	.
他	希望	他	知道	更多的	关于	这样的	事物	.

他希望自己能了解更多这方面的知识。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋz] [wɒz; wəz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] ['laɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [flə'res(ə)nt] [tjuːb] [held][ɒn]

Each	of	the	paintings	was	individually	lighted	by	a	fluorescent	tube	held	on
每个	的	这	绘画	曾是	单独	照明	经过	一个	荧光	管子	握住	在

['brækɪts] [də'rektli] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] .

brackets	directly	above	it	.
括号	直接地	多于	它	.

每幅画作都由一根固定在其正上方支架上的荧光灯管单独照明。

[æz; əz] [dɒn] ['streɪt(ə)nd] [ʌp][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['skru:tənɪ][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ,

As	Don	straightened	up	from	his	scrutiny	of	the	picture	,
作为	大学教师	拉直	向上	从	他的	审查	的	这	图片	,

唐从对照片的审视中直起身来时，

[hi:; hi] [ˌɪnəd'vɜ:t(ə)ntlɪ] [hɪt][hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [ðə; ði] [laɪt] .

he	inadvertently	hit	his	head	against	the	light	.
他	无意中	打	他的	头	反对	这	光	.

他不小心用头撞到了灯上。

[ðə; ði][tju:b] , [dɪs'lɔdʒd] [frɒm; frəm][ɪts] ['brækɪts] , [fel] [tu:; tə][ðə; ði] [rʌg] [wɪð] [ə; eɪ] ['mʌfld] [θʌd] .

The	tube	,	dislodged	from	its	brackets	,	fell	to	the	rug	with	a	muffled	thud	.
这	管子	,	脱落	从	它是	括号	,	跌倒	到	这	小地毯	和	一个	闷音	砰的一声	.

管子从支架上脱落，砰的一声掉在了地毯上。

[naʊ] [aɪv] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:] !

Now	I've	done	it	!
现在	我已经	完毕	它	!

现在我做到了！

[θɔ:t] [dɒn] [wɪð] [dɪs'meɪ] .

thought	Don	with	dismay	.
想法	大学教师	和	沮丧	.

唐沮丧地想。

[bʌt; bət][æt; ət] [li:st] [ðə; ði][tju:b]['hædnt] ['ʃætəd] .

But	at	least	the	tube	hadn't	shattered	.
但	在	至少	这	管子	之前没有	破碎	.

但至少管子没有碎裂。

[ɪn][fækt] — [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [stɪl] ['gləʊɪŋ] ['braɪtlɪ] !

In	fact	—	it	was	still	glowing	brightly	!
在	事实	—	它	曾是	仍然	发光	明亮地	!

事实上——它仍然闪闪发光！

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['redʒɪstəd] [ðə; ði][fækt] , ['i:v(ə)n] [waɪl] [hɪz; ɪz][maɪnd] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] .

His	eyes	registered	the	fact	,	even	while	his	mind	refused	to	believe	it	.
他的	眼睛	挂号的	这	事实	,	甚至	尽管	他的	头脑	拒绝	到	相信	它	.

他的眼睛虽然意识到了这一点，但他的理智却拒绝相信。

[hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['brækɪts] .

He	raised	his	eyes	to	the	brackets	.
他	提高	他的	眼睛	到	这	括号	.

他抬眼看向括号。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['sɪmp(ə)l] ['pi:sɪz] [ɒv; əv]['spɭɪd]['hɑ:dweə(r)] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [sə'pɔ:t] [ðə; ði][tju:b] .

They	were	simple	pieces	of	solid	hardware	designed	to	support	the	tube	.
他们	是	简单的	件	的	坚硬的	硬件	设计	到	支持	这	管子	.

它们是一些简单的实心五金件，设计用来支撑管子。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ]['waɪərz] !

There	were	no	wires	!
那里	是	不	电线	!

没有电线！

[dɒn] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði]['slendə(r)] , ['gləʊɪŋ] ['sɪlɪndə(r)][ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'twi:n] [tremblɪŋ]

Don	picked	up	the	slender	,	glowing	cylinder	and	held	it	between	trembling
大学教师	挑选	向上	这	苗条	,	发光	圆柱	和	握住	它	之间	发抖

['fɪŋgəz] .

fingers	.
手指	.

唐拿起那细长的、发光的圆柱体，用颤抖的手指把它捏在手里。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'lɪvərɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [lait] [æz; əz][ə; eɪ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['hʌndrəd] [wɒt]

Although	it	was	delivering	as	much	light	as	a	two	or	three	hundred	watt
虽然	它	曾是	运送	作为	很多	光	作为	一个	二	或者	三	百	瓦

[bʌlb] ,

bulb	,
电灯泡	,

虽然它的亮度相当于两三百瓦的灯泡，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kuːl] [tuː; tə][ðə; ði] [tʌtʃ] .

it	was	cool	to	the	touch	.
它	曾是	凉爽的	到	这	触碰	.

摸起来凉凉的。

[hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'njuːtli] .

He	examined	it	minutely	.
他	检查	它	精确到分钟	.

他仔细地检查了一遍。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [kən'siːld] ['bætəris] .

There	was	no	possibility	of	concealed	batteries	.
那里	曾是	不	可能性	的	暗	电池	.

不可能藏匿电池。

[ðə; ði] ['θʌmpɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [kɔːzd] [nɒt][baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

The	thumping	of	his	heart	was	caused	not	by	the	fact	that	he	had
这	怦	的	他的	心	曾是	导致	不是	经过	这	事实	那	他	有

['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [tjuːb] [bɪ'fɔː(r)] ,

never	seen	a	similar	tube	before	,
绝不	已见	一个	相似的	管子	前	,

他心跳加速并不是因为他以前从未见过类似的管子，

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] .

but	because	he	had	.
但	因为	他	有	.

但因为他有。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)][held][wʌn][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [ðəʊ] .

He	had	never	held	one	in	his	hands	,	though	.
他	有	绝不	握住	一	在	他的	双手	,	尽管	.

但他从未亲手触摸过它。

[ðə; ði][wʌnz] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [prə'djuːst] [æz; əz][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] ['mɒdlz] [hæd; həd] [biːn]

The	ones	which	his	company	had	produced	as	experimental	models	had	been
这	一个	哪个	他的	公司	有	生产	作为	实验	模型	有	到过

[ˌʌnsək'sesfl] [æt; ət] [kən'vɜːrt] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][ˌreɪdiəʊæk'tɪvəti]['ɪntuː] [lait] ,

unsuccessful	at	converting	all	of	the	radioactivity	into	light	,
不成功	在	转换	全部	的	这	放射性	进入	光	,

他所在公司生产的那些实验型设备未能成功地将所有放射性物质转化为光能。

[ænd; ənd][hæd; həd] , [ɒv; əv] [nə'sesəti] , [biːn] ['hevɪli] ['ʃiːldɪd] .

and	had	,	of	necessity	,	been	heavily	shielded	.
和	有	,	的	必要性	,	到过	重度	屏蔽	.

因此，它们受到了严密的保护。

[raɪt] [naʊ] ,

Right	now	,
正确的	现在	,

现在，

[tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒliːgz] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [lə'bɒrətri] [wʊd] [stɪl] [biː; bi] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

two	of	his	colleagues	back	in	the	laboratory	would	still	be	searching	for	the
二	的	他的	同事	后退	在	这	实验室	会	仍然	是	搜索	为了	这

[raɪt] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [flə'res(ə)nt] [mə'tɪərɪəl][ænd; ənd][ˌreɪdɪəʊ'æktɪv][sɔːlts; sɒlts] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə]

right	combination	of	fluorescent	material	and	radioactive	salts	with	which	to
正确的	组合	的	荧光	材料	和	放射性	盐	和	哪个	到

[meɪk] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ,

make	the	simple	,
制作	这	简单的	,

他在实验室的两位同事仍在寻找合适的荧光材料和放射性盐的组合，以便制造出简单的.....

[ɪ'fɪʃ(ə)nt] , [self] - [kən'teɪnd] ['laɪtɪŋ] ['juːnɪt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['həʊldɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][æt; ət] [ðɪs]

efficient	,	self	-	contained	lighting	unit	that	he	was	holding	in	his	hand	at	this
高效的	,	自己	-	包含	灯光	单元	那	他	曾是	保持	在	他的	手	在	这

['məʊmənt] !

moment	!
片刻	!

他此刻手里拿着的正是高效、独立的照明装置!

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] !

But	this	is	impossible	!
但	这	是	不可能的	!

但这不可能!

[hiː; hi] [θɔːt] .

he	thought	.
他	想法	.

他心想。

[wɪr] [ðə; ði]['əʊnli] ['kʌmpəni] [ðæts] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ɪts] ['siːkrət] .

We're	the	only	company	that's	working	on	this	,	and	it's	secret	.
是	这	仅有的	公司	那就是	在职的	在	这	,	和	它是	秘密	.

我们是唯一一家在做这件事的公司，而且这是个秘密。

[ðeə(r)] [kænt][biː; bi] ['eni] [ɪn]['æktʃuəl] [prə'dʌkʃ(ə)n] !

There	can't	be	any	in	actual	production	!
那里	不能	是	任何	在	实际的	生产	!

实际生产中不可能有任何此类产品!

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [wʌn][hæd; həd] ['æktʃuəli] [biːn] [sək'sesfəli] [prə'djuːst] ,

And	even	if	one	had	actually	been	successfully	produced	,
和	甚至	如果	一	有	实际上	到过	成功地	生产	,

即使真的成功制造出了一台，

[haʊ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv]['fɔːlən]['ɪntuː][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][poʊzət] , [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['siːkrət]

how	would	it	have	fallen	into	the	possession	of	POSAT	,	an	Ancient	Secret
如何	会	它	有	倒下	进入	这	拥有	的	邮政	,	一个	古老的	秘密

[sə'saɪəti] ,

Society	,
社会	,

它怎么会落入POSAT——一个古老的秘密社团——手中呢?

[ðə; ði] [pə'petʃuəl] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv] ['siːkə] ['ɑːftə(r)] [truːθ] ?

The	Perpetual	Order	of	Seekers	After	Truth	?
这	永久	命令	的	探索者	后	真相	?

永恒的真理追寻者秩序?

[ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [gruː] [ɪn] [dɑːnz] [maɪnd] [ðæt] [hɪə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [mʌtʃ] [diːpə(r)] [ænd; ənd]

The	conviction	grew	in	Don's	mind	that	here	was	something	much	deeper	and
这	定罪	生长	在	不要	头脑	那	这里	曾是	某物	很多	更深	和

[mɔː(r)]['sɪnɪstə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][kəʊp] [wɪð] .

more	sinister	than	he	would	be	able	to	cope	with	.
更多的	险恶	比	他	会	是	有能力的	到	应付	和	.

唐越来越确信，这件事远比他所能应对的要深刻得多，也险恶得多。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][help] , [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['steɪtɪd][hɪz; ɪz] [sə'spɪʃən] [tuː; tə][ðə; ði]

He	should	have	asked	for	help	,	should	have	stated	his	suspicions	to	the
他	应该	有	问	为了	帮助	,	应该	有	声明	他的	怀疑	到	这

[pə'liːs] [ɔː(r)][ðə; ði][ef] . [biː] . [ai] .

police	or	the	F	.	B	.	I	.
警察	或者	这	F	.	B	.	我	.

他本应该寻求帮助，应该向警方或联邦调查局说明他的怀疑。

['iːv(ə)n] [naʊ] —

Even	now	—
甚至	现在	—

即使是现在——

[wɪð] ['sʌd(ə)n] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,

With	sudden	decision	,
和	突然	决定	,

突然做出决定，

[hiː; hi] [θrʌst] [ðə; ði] ['laɪtɪŋ] [tjuːb]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [stept] ['swɪftli] [tuː; tə][ðə; ði]['aʊtə(r)]

he	thrust	the	lighting	tube	into	his	pocket	and	stepped	swiftly	to	the	outer
他	推力	这	灯光	管子	进入	他的	口袋	和	步	迅速地	到	这	外

[dɔː(r)] .

door	.
门	.

他将照明管塞进口袋，迅速走向外门。

[hiː; hi][grɑːsp, græsp][ðə; ði] [nɒb] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'peɪʃntli] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [stʌk] [ænd; ənd]

He	grasped	the	knob	and	shook	it	impatiently	when	it	stuck	and
他	抓住	这	旋钮	和	摇晃	它	不耐烦地	什么时候	它	卡住	和

[rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [tɜːn] .

refused	to	turn	.
拒绝	到	转动	.

旋钮卡住了，转不动，他便抓住旋钮不耐烦地摇晃起来。

[hiː; hi] [jæŋk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

He	yanked	at	it	.
他	猛拉	在	它	.

他猛地拽了一下。

[hɪz; ɪz] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]['pænɪk] .

His	impatience	changed	to	panic	.
他的	不耐烦	已更改	到	恐慌	.

他的不耐烦变成了恐慌。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɒkt] !

It	was	locked	!
它	曾是	已锁定	!

它被锁住了！

[ə; eɪ] [sɒft] [saʊnd] [bɪ'haɪnd][hɪm] [meɪd] [hɪm] [wɜːl] [ə'baʊt] .

A	soft	sound	behind	him	made	him	whirl	about	.
一个	柔软的	声音	在后面	他	制成	他	旋转	关于	.

身后传来一声轻柔的响动，他猛地转过身去。

[ðə; ði]['sekrət(ə)ri][hæd; həd] ['entəd] [ə'gen] [θru:] [ðə; ði]['ɪnə(r)][dɔ:(r)] .

The	secretary	had	entered	again	through	the	inner	door	.
这	秘书	有	进入	再次	通过	这	内	门	.

秘书又从内门进来了。

[ʃi:; ʃi][glɑ:ns, glæns][æt; ət][ðə; ði]['veɪkənt] [lait] ['brækɪt] , [ðen] [sɪg'nɪfɪkəntli] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['bʌldʒɪŋ]

She	glanced	at	the	vacant	light	bracket	,	then	significantly	at	his	bulging
她	瞥了一眼	在	这	空缺	光	括号	,	然后	显著地	在	他的	凸起

['pɒkɪt] .

pocket	.
口袋	.

她瞥了一眼空着的灯架，然后意味深长地看了看他鼓鼓囊囊的口袋。

[hɜ:(r); hə(r)] [geɪz] [wɒz; wəz] [stɪl] [æz; əz][blænd][ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] [æz; əz] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['entəd]

Her	gaze	was	still	as	bland	and	innocent	as	when	he	had	entered
她	目光	曾是	仍然	作为	平淡	和	清白的	作为	什么时候	他	有	进入

,

,

,

她的目光依然像他刚进来时那样平静而天真。

[bʌt; bət][tu:; tə] [dɒn] [ʃi:; ʃi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [si:md] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] .

but	to	Don	she	no	longer	seemed	ordinary	.
但	到	大学教师	她	不	更长	似乎	普通的	.

但唐觉得她不再普通了。

[hɜ:(r); hə(r)] ['veri] ['kɑ:mnəs] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɒd] ['ækʃ(ə)nz][wɒz; wəz] [dɪ'stres.ɪŋ.li] ['ɒmɪnəs]

Her	very	calmness	in	the	face	of	his	odd	actions	was	distressingly	ominous
她	非常	平静	在	这	脸	的	他的	奇怪的	行动	曾是	令人痛心地	不祥的

.

:

.

面对他古怪的行为，她却表现得异常冷静，这令人不安，也预示着不祥之兆。

" ['aʊə(r)][grænd] ['tʃeəmən] [wɪl] [si:] [ju:; jʊ] [naʊ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət] [vɔɪs] .

"	Our	Grand	Chairman	will	see	you	now	,	"	she	said	in	a	quiet	voice	.
"	我们的	盛大	主席	将要	看	你	现在	,	"	她	说	在	一个	安静的	嗓音	.

"我们的大主席现在要见您了，"她轻声说道。

[dɒn] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][hɑ:f] [kraʊtʃt] [ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l]

Don	realized	that	he	was	half	crouched	in	the	position	of	an	animal
大学教师	已实现	那	他	曾是	一半	蹲着	在	这	位置	的	一个	动物

[ɪk'spektɪŋ] [ə'tæk] .

expecting	attack	.
期待	攻击	.

唐意识到自己半蹲着，姿势就像一只等待攻击的动物。

[hi:; hi] ['streɪt(ə)nd] [ʌp] [wɪð] [wɒt] ['dɪgnəti][hi:; hi][kʊd; kəd]['mænɪdʒ][tu:; tə][faɪnd] .

He	straightened	up	with	what	dignity	he	could	manage	to	find	.
他	拉直	向上	和	什么	尊严	他	可以	管理	到	寻找	.

他挺直了身子，竭力保持着一丝尊严。

[ʃi:; ʃi]['əʊpənd][ðə; ði]['ɪnə(r)][dɔ:(r)] [ə'gen] [ænd; ənd] [dɒn] ['fɒləʊd] [hɜ:(r); hə(r)]['ɪntu:] [wɒt] [hi:; hi]

She	opened	the	inner	door	again	and	Don	followed	her	into	what	he
她	打开	这	内	门	再次	和	大学教师	随后	她	进入	什么	他

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][grænd] ['tʃeəmən] [ɒv; əv][pɒʊzət] .

supposed	to	be	the	office	of	the	Grand	Chairman	of	POSAT	.
据称	到	是	这	办公室	的	这	盛大	主席	的	邮政	.

她再次打开了内门，唐跟着她走进了他以为是POSAT董事长的办公室。

[ɪn'sted] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɒn] [ə; eɪ] ['bælkəni] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [vɑːst] [ruːm] ,

Instead	he	found	himself	on	a	balcony	along	the	side	of	a	vast	room	,
反而	他	成立	他自己	在	一个	阳台	沿着	这	边	的	一个	广阔的	房间	,

然而，他却发现自己站在一个巨大房间侧面的阳台上。

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['weəhaʊs] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd]

which	must	have	been	the	interior	of	the	warehouse	that	he	had
哪个	必须	有	到过	这	内部的	的	这	仓库	那	他	有

['nəʊtɪd] [ˌaʊt'saɪd] .

noted	outside	.
著名的	外部	.

那一定是他在外面看到的仓库内部。

[ðə; ði] [gɜːl] [m'əʊʃənd] [hɪm] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [fɑː(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bælkəni] ,

The	girl	motioned	him	toward	the	far	end	of	the	balcony	,
这	女孩	示意	他	朝向	这	远的	结尾	的	这	阳台	,

女孩示意他朝阳台的另一端走去，

[weə(r)] [ə; eɪ] ['frɒstɪd] [glɑːs] [dɔː(r)] [mɑːkt] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [grænd] ['tʃeəmən] .

where	a	frosted	glass	door	marked	the	office	of	the	Grand	Chairman	.
在哪里	一个	磨砂	玻璃	门	标记	这	办公室	的	这	盛大	主席	.

一扇磨砂玻璃门标志着大主席的办公室。

[bʌt; bət] [dɒn] [kʊd; kəd] [nɒt] [wɪl] [hɪz; ɪz] [legz] [tuː; tə] [muːv] .

But	Don	could	not	will	his	legs	to	move	.
但	大学教师	可以	不是	将要	他的	腿	到	移动	.

但唐的双腿却无法动弹。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [biːt] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [bɪ'ləʊ] [hɪm] .

His	heart	beat	at	the	sight	of	the	room	below	him	.
他的	心	打	在	这	视线	的	这	房间	以下	他	.

看到楼下的房间，他的心跳加速。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lə'bɒrətri] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [lə'bɒrətri] [ðə; ði] [laɪk] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd]

It	was	a	laboratory	,	but	a	laboratory	the	like	of	which	he	had
它	曾是	一个	实验室	,	但	一个	实验室	这	喜欢	的	哪个	他	有

['nevə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] .

never	seen	before	.
绝不	已见	前	.

那是一个实验室，但却是他从未见过的实验室。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [wɒz; wəz] [ˌʌnfə'mɪliə(r)] [tuː; tə] [hɪm] .

Most	of	the	equipment	was	unfamiliar	to	him	.
最多	的	这	设备	曾是	陌生	到	他	.

大多数设备他都不熟悉。

[wɒt'evə(r)] [hiː; hi] [dɪd] ['rekəgnaɪz] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [dɪ'zaɪn] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evə(r)]

Whatever	he	did	recognize	was	of	a	different	design	than	he	had	ever
任何	他	做过	认出	曾是	的	一个	不同的	设计	比	他	有	曾经

[juːst] ,

used	,
用过的	,

他所认出的任何东西，都与他以前使用过的设计截然不同。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [kən'vɪnst] [hɪm] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [mɔː(r)]

and	there	was	something	about	it	that	convinced	him	that	this	was	more
和	那里	曾是	某物	关于	它	那	确信	他	那	这	曾是	更多的

[əd'vɑːnst] .

advanced	.
先进的	.

某种特质让他确信，这更先进。

[ðə; ði][men] [huː] [bent] ['bɪzɪli] ['əʊvə(r)][ðeə(r)]['ɪnstrʊm(ə)nts][dɪd][nɒt] [reɪz] [ðeə(r)] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði]

The	men	who	bent	busily	over	their	instruments	did	not	raise	their	eyes	to	the
这	男人	WHO	弯曲	忙碌地	超过	他们的	仪器	做过	不是	增加	他们的	眼睛	到	这

['fɪgəz] [ɒn][ðə; ði]['bælkəni] .

figures	on	the	balcony	.
数据	在	这	阳台	.

那些埋头演奏乐器的男人们，没有抬头去看阳台上的人影。

" [gʊd] [lɔːd] !

"	Good	Lord	!
"	好的	主	!

我的天哪!

" [dɒn] [gɑːspt] .

"	Don	gasped	.

" 大学教师倒吸一口气 .

唐倒吸了一口气。

" [ðæts] [æn; ən][ə'tɒmɪk][rɪ'æktə(r)] [daʊn] [ðeə(r)] !

"	That's	an	atomic	reactor	down	there	!
"	那就是	一个	原子	反应堆	向下	那里	!

“下面那是一个原子反应堆！”

" [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

"	There	could	be	no	doubt	about	it	,
"	那里	可以	是	不	怀疑	关于	它	,

这一点毋庸置疑。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [əb'skjʊəli] [θruː] [ðə; ði] ['bluːɪʃ] - [griːn] ['plæstɪk]

even	though	he	could	see	it	only	obscurely	through	the	bluish	-	green	plastic
甚至	尽管	他	可以	看	它	仅有的	晦涩地	通过	这	蓝蓝色	-	绿色的	塑料

['ʃiːldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

shielding	it	.
屏蔽	它	.

即使他只能透过遮盖它的蓝绿色塑料隐约看到它。

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['klæmərəs] [ðæt] [hiː; hi] ['hɑːdli] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

His	thoughts	were	so	clamorous	that	he	hardly	realized	that	he	had
他的	想法	是	所以	喧闹的	那	他	几乎	已实现	那	他	有

['spəʊkən][ə'laʊd] ,

spoken	aloud	,
说	大声	,

他思绪纷乱，几乎没意识到自己已经自言自语。

[ɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði][dɔː(r)][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['bælkəni][hæd; həd]['əʊpənd] .

or	that	the	door	at	the	end	of	the	balcony	had	opened	.
或者	那	这	门	在	这	结尾	的	这	阳台	有	打开	.

或者说，阳台尽头的门开了。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] ['dɪmli] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['fʊtsteps] [æz; əz][hiː; hi] ['spekjuleit]

He	was	only	dimly	aware	of	the	approaching	footsteps	as	he	speculated
他	曾是	仅有的	依稀	意识到的	的	这	接近	脚步声	作为	他	推测

['waɪldli][ɒn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃiːldɪŋ] [mə'tɪərɪəl] .

wildly	on	the	nature	of	the	shielding	material	.
疯狂地	在	这	自然	的	这	屏蔽	材料	.

他只是隐约感觉到脚步声越来越近，同时疯狂地猜测着屏蔽材料的性质。

[wɒt] [kʊd; kəd][biː; bi][səʊ] [dens] [ðæt] ['əʊnli][æn; ən] [ɪntʃ] [wʊd] [prə'vaɪd] ['ædɪkwət] ['ʃiːldɪŋ]

What	could	be	so	dense	that	only	an	inch	would	provide	adequate	shielding
什么	可以	是	所以	稠密	那	仅有的	一个	英寸	会	提供	足够的	屏蔽

[ænd; ənd] [jet] [rɪ'meɪn] [ˌsemɪtræns'pærənt] ?

and	yet	remain	semitransparent	?
和	然而	保持	半透明	?

什么样的物质密度如此之高，只需一英寸厚就能提供足够的屏蔽效果，同时又能保持半透明状态?

[hɪz; ɪz] ['saɪəntɪsts] [maɪnd] [ə'plɔːdɪd] [ðə; ði]['dʒiːniəs] [huː] [hæd; həd] [dɪ'veləpt] [ˌaɪ 'tiː] ,

His	scientist's	mind	applauded	the	genius	who	had	developed	it	,
他的	科学家的	头脑	鼓掌	这	天才	WHO	有	发达	它	,

他科学家的思维方式让他对发明它的天才赞叹不已。

['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [ə'lɑːmɪŋ] [kən'vɪkʃn] [gruː] [ðæt] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] — ['kʊd(ə)nt] — [biː; bi] [ə'laʊd]

even	as	the	alarming	conviction	grew	that	he	wouldn't	—	couldn't	—	be	allowed
甚至	作为	这	令人担忧	定罪	生长	那	他	不会	—	不能	—	是	允许

[tuː; tə] [liːv] [hɪə(r)] ['eni] [mɔː(r)] .

to	leave	here	any	more	.
到	离开	这里	任何	更多的	.

即使他越来越确信，他不会——也不能——再被允许离开这里了。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][nəʊ][mæn] [wʊd] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] [ə'laɪv][tuː; tə] [tel] [ðə; ði][fæn'tæstɪk]

Surely	no	man	would	be	allowed	to	leave	this	place	alive	to	tell	the	fantastic
一定	不	男人	会	是	允许	到	离开	这	地方	活	到	告诉	这	极好的

['stɔːri][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] !

story	to	the	world	!
故事	到	这	世界	!

肯定不会有人能活着离开这个地方，把这个奇妙的故事告诉全世界!

" [hə'ləʊ] , [dɒn] , " [sed] [ə; eɪ]['kwaɪət] [vɔɪs] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

"	Hello	,	Don	,	"	said	a	quiet	voice	beside	him	.
"	你好	,	大学教师	,	"	说	一个	安静的	嗓音	旁	他	.

“你好，唐，”他身旁传来一个轻柔的声音。

" [ɪts] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] . "

"	It's	good	to	see	you	again	.	"
"	它是	好的	到	看	你	再次	.	"

“很高兴再次见到你。”

" ['dɑːktər; draɪv] . ['krændən] !

"	Dr	.	Crandon	!
"	博士	.	克兰登	!

“克兰登博士!

" [hiː; hi] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [vɔɪs] [rɪ'plaɪ] .

"	he	heard	his	own	voice	reply	.
"	他	听到	他的	自己的	嗓音	回复	.

他听到自己的声音回答道。

" [jʊr; jər][ðə; ði][grænd] ['tʃeəmən] [ɒv; əv][poʊzət] ?

"	You're	the	Grand	Chairman	of	POSAT	?
"	你是	这	盛大	主席	的	邮政	?

“您是POSAT的总主席吗？”

" [hiː; hi][felt] [bɪ'treɪd] [ænd; ənd] [sɪk] [æt; ət] [hɑːt] .

"	He	felt	betrayed	and	sick	at	heart	.
"	他	毛毡	背叛	和	生病的	在	心	.

他感到被背叛，内心无比痛苦。

[ðə; ði] ['veri] [vɔɪs] [wɪð] [wɪtʃ] ['krændən][hæd; həd]['spəʊkən]['kʌndʒə, 'kɔn-][ʌp] ['vɪʒnz] [ɒv; əv]['kwaɪət]

The	very	voice	with	which	Crandon	had	spoken	conjured	up	visions	of	quiet
这	非常	嗓音	和	哪个	克兰登	有	说	召唤	向上	愿景	的	安静的

['lektʃə(r)] [hɔ:lz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ju:θfl] [ɪk'saɪtmənt] [æt; ət][ðə; ði] ['mɑ:stəfl] [ænd; ənd] ['ɔ:dəli]

lecture	halls	and	his	own	youthful	excitement	at	the	masterful	and	orderly
演讲	大厅	和	他的	自己的	青春	激动	在	这	精湛	和	秩序

[dɪs'kləʊʒə(r)][ɒv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk][fækts] .

disclosure	of	scientific	facts	.
披露	的	科学	事实	.

克兰登说话的声音，让人不禁想起安静的讲堂，以及他自己年轻时对科学事实的精妙而有序的阐述感到兴奋不已的情景。

[tu:; tə][faɪnd][hɪm][hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] [mæd][ænd; ənd] ['tretʃərəs] [pleɪs] — ['dɪd(ə)nt] ['eniθɪŋ] [meɪk] [sens]

To	find	him	here	in	this	mad	and	treacherous	place	—	didn't	anything	make	sense
到	寻找	他	这里	在	这	疯狂的	和	奸诈	地方	—	没有	任何事物	制作	感觉

['eni] [lɒŋgə(r)] ?

any	longer	?
任何	更长	?

竟然在这个疯狂而危险的地方找到他——难道一切都失去了意义吗?

" [ai] [θɪŋk] [wi:; wi][hæv; həv]['rɑ:ðə(r)][ə'bju:zd][ju:; jʊ] , [dɒn] , " ['dɑ:ktər; draɪv] . ['krændən] [kən'tɪnju:d] .

"	I	think	we	have	rather	abused	you	,	Don	,	"	Dr	.	Crandon	continued	.
"	我	思考	我们	有	相当	受虐	你	,	大学教师	,	"	博士	.	克兰登	持续	.

"我认为我们对你有点太苛刻了，唐，"克兰登医生继续说道。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [səʊ]['dʒent(ə)l] [ðæt] [dɒn] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [hɑ:d] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eni]

His	voice	sounded	so	gentle	that	Don	found	it	hard	to	think	there	was	any
他的	嗓音	听起来	所以	温和的	那	大学教师	成立	它	难的	到	思考	那里	曾是	任何

['i:v(ə)l][ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

evil	in	it	.
邪恶的	在	它	.

他的声音听起来如此温柔，以至于唐很难相信其中会有任何邪恶的成分。

" [ai][kæn; kən] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [sə'spɪʃəs] [ɒv; əv][ju: 'es] , [ænd; ənd] — [jes] — [ə'freɪd] .

"	I	can	see	that	you	are	suspicious	of	us	,	and	—	yes	—	afraid	.
"	我	能	看	那	你	是	可疑的	的	我们	,	和	—	是的	—	害怕的	.

"我看得出你们对我们有所怀疑，而且——是的——感到害怕。"

" [dɒn] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði] [si:n] [bɪ'ləʊ] [hɪm] .

"	Don	stared	at	the	scene	below	him	.
"	大学教师	凝视	在	这	场景	以下	他	.

唐凝视着脚下的景象。

['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz][ɪ'nɪʃ(ə)l] [glɑ:ns] [tu:; tə][kən'fɜ:m][hɪz; ɪz][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['krændən] ,

After	his	initial	glance	to	confirm	his	identification	of	Crandon	,
后	他的	最初的	瞥一眼	到	确认	他的	鉴别	的	克兰登	,

他第一眼确认了克兰顿的身份后，

[dɒn] [kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm] .

Don	could	not	bear	to	look	at	him	.
大学教师	可以	不是	熊	到	看	在	他	.

唐恩不忍心看他。

- [vɔɪs] ['sʌd(ə)nli] ['hɑ:d(ə)nd] , [bɪ'keɪm] [ə'brʌpt] .

Crandon's	voice	suddenly	hardened	,	became	abrupt	.
-	嗓音	突然	硬化	,	成为	突然	.

克兰登的声音突然变得生硬，语气也变得生硬起来。

" [jʊr; jər] ['pɑ:tli] [raɪt] [ə'baʊt][ˌju: 'es] , [ɒv; əv] [kɔ:s] .

"	You're	partly	right	about	us	,	of	course	.
"	你是	部分	正确的	关于	我们	,	的	课程	.

"你对我们的评价当然有一部分是正确的。"

[ai] [heɪt] [tu:; tə] [θɪŋk] [haʊ] ['meni] [lɔ:z] [ðɪs] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [hæz; həz]['brəʊkən] .

I	hate	to	think	how	many	laws	this	organization	has	broken	.
我	恨	到	思考	如何	许多	法律	这	组织	有	破碎的	.

我都不敢想这个组织究竟违反了多少法律。

[doʊnt] [kən'dem] [ˌju: 'es] [jet] , [ðəʊ] .

Don't	condemn	us	yet	,	though	.
不	谴责	我们	然而	,	尽管	.

不过，请不要急于谴责我们。

[jʊl] [bi:; bi][ə; eɪ]['membə(r)] [jɔ:'self] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [deɪ] [ɪz]['əʊvə(r)] .

You'll	be	a	member	yourself	before	the	day	is	over	.
你会	是	一个	成员	你自己	前	这	天	是	超过	.

今天结束之前，你也会成为会员。

" [dɒn] [wɒz; wəz] [ʃɒkt] [baɪ] [sʌtʃ] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [kərʌptə'bɪlɪti] .

"	Don	was	shocked	by	such	confidence	in	his	corruptibility	.
"	大学教师	曾是	震惊	经过	这样的	信心	在	他的	腐败性	.

唐对这种对他的腐败能力的自信感到震惊。

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ][ju:z] ?

"	What	do	you	use	?
"	什么	做	你	使用	?

你用什么?

" [hi:; hi] [ɑ:skt] ['bɪtəli] .

"	he	asked	bitterly	.
"	他	问	苦涩地	.

他苦涩地问道。

" [drʌgz] ?

"	Drugs	?
"	药物	?

“毒品？”

[hɪp'nəʊsɪs] ?

Hypnosis	?
催眠	?

催眠?

" ['krændən] [saɪd] .

"	Crandon	sighed	.
"	克兰登	叹了口气	.

克兰登叹了口气。

" [ai] [fə'gɒt] [haʊ] ['lɪt(ə)l][ju:; jʊ] [nəʊ] , [dɒn] .

"	I	forgot	how	little	you	know	,	Don	.
"	我	忘了	如何	小的	你	知道	,	大学教师	.

“我忘了你懂得有多少，唐。”

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [lɒŋ] ['stɔ:ri][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] .

I	have	a	long	story	to	tell	you	.
我	有	一个	长的	故事	到	告诉	你	.

我有很多故事要跟你讲。

[jʊl] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:][hɑ:d][tu:; tə] [bɪ'li:v] [æt; ət][fɜ:st] .

You'll	find	it	hard	to	believe	at	first	.
你会	寻找	它	难的	到	相信	在	第一的	.

你一开始可能很难相信。

[bʌt; bət][traɪ][tu:; tə] [trʌst] [ˌem 'i:] .

But	try	to	trust	me	.
但	尝试	到	相信	我	.

但请尽量相信我。

[traɪ][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [æz; əz][juː; jʊ][wʌns][dɪd] .

Try	to	believe	me	,	as	you	once	did	.
尝试	到	相信	我	,	作为	你	一次	做过	.

请试着相信我，就像你曾经相信我一样。

[wen] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [wɒt] [poʊzət] [dʌz] [ɪz][ɪ'liːg(ə)l] , [aɪ][duː; də][nɒt] [miːn] [ɪ'mɒrəl] .

When	I	say	that	much	of	what	POSAT	does	is	illegal	,	I	do	not	mean	immoral	.
什么时候	我	说	那	很多	的	什么	邮政	做	是	非法的	,	我	做	不是	意思是	不道德	.

我说POSAT的许多行为是非法的，并不是指不道德的。

[wɪr] ['prɒbəbli] [ðə; ði][məʊst]['mɒrəl] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

We're	probably	the	most	moral	organization	in	the	world	.
是	大概	这	最多	道德	组织	在	这	世界	.

我们可能是世界上最有道德感的组织。

[get] ['əʊvə(r)][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]['stʌmb(ə)ld]['ɪntuː][ə; eɪ][den][ɒv; əv] [θiːvz] .

Get	over	the	idea	that	you	have	stumbled	into	a	den	of	thieves	.
得到	超过	这	主意	那	你	有	踉跄	进入	一个	丹	的	窃贼	.

别再想着自己误入了贼窝。

" ['krændən] [pɔːzd] [æz; əz] [ðəʊ] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːdz] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] .

"	Crandon	paused	as	though	searching	for	words	with	which	to	continue	.
"	克兰登	暂停	作为	尽管	搜索	为了	字	和	哪个	到	继续	.

克兰登停顿了一下，似乎在寻找合适的词语继续说下去。

" [dɪd][juː; jʊ]['nəʊtɪs][ðə; ði] ['peɪntɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [ruːm] [æz; əz][juː; jʊ] ['entəd] ?

"	Did	you	notice	the	paintings	in	the	waiting	room	as	you	entered	?
"	做过	你	注意	这	绘画	在	这	等待	房间	作为	你	进入	?

"你进候诊室的时候有没有注意到里面的画作？"

" [dɒn] [n'ɒdɪd] , [tuː] [bɪ'wɪldəd] [tuː; tə] [spiːk] .

"	Don	nodded	,	too	bewildered	to	speak	.
"	大学教师	点头	,	也	困惑	到	说话	.

唐点了点头，一脸茫然，说不出话来。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['dəʊneɪtɪd][baɪ][ðə; ði]['faʊndə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] .

"	They	were	donated	by	the	founder	of	our	Organization	.
"	他们	是	捐赠	经过	这	创始人	的	我们的	组织	.

"它们是我们组织的创始人捐赠的。"

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] — [wɪtʃ] , [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [hiː; hi] [bɔːt]

They	were	part	of	his	personal	collection	—	which	,	incidentally	,	he	bought
他们	是	部分	的	他的	个人的	收藏	—	哪个	,	顺便	,	他	买

[frɒm; frəm][ðə; ði]['ɑːtɪsts] [ðəm'selvz] .

from	the	artists	themselves	.
从	这	艺术家	他们自己	.

它们是他个人收藏的一部分——顺便一提，这些收藏品都是他从艺术家本人手中购买的。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [dɪ'zaɪnd] [ðə; ði][ə'tɒmɪk][rɪ'æktə(r)][wiː; wi][juːz][fɔː(r); fə(r)]['paʊə(r)][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði]

He	also	designed	the	atomic	reactor	we	use	for	power	here	in	the
他	还	设计	这	原子	反应堆	我们	使用	为了	力量	这里	在	这

[lə'bɒrətri] . "

laboratory	.	"
实验室	.	"

他还设计了我们实验室用来发电的原子反应堆。

" [ðen] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɑː(r); ə(r)]['mɒd(ə)n] , " [sed] [dɒn] , [ə'weə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɒz; wəz]

"	Then	the	pictures	are	modern	,	"	said	Don	,	aware	that	his	mouth	was
"	然后	这	图片	是	现代的	,	"	说	大学教师	,	意识到的	那	他的	嘴	曾是

['hæŋɪŋ] ['əʊpən] ['fuːlɪʃli] .

hanging	open	foolishly	.
绞刑	打开	愚蠢地	.

"那么这些照片就是现代的，"唐说道，他意识到自己傻乎乎地张着嘴。

" [ai] [θɔːt] [wʌn][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tɪʃən] — "

"	I	thought	one	was	a	Titian	—	"
"	我	想法	一	曾是	一个	提香	—	"

“我以为其中一幅是提香的作品——”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , " [sed] ['krændən] .

"	It	is	,	"	said	Crandon	.
"	它	是	,	"	说	克兰登	.

“确实如此，”克兰登说道。

" [wiː; wi][hæv; həv] ['sevrəl] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['tɪʃən] , [ɔːl'ðəʊ] [ai] ['riːəli] [doʊnt] [nəʊ] [tuː] [mʌtʃ] [ə'baʊt]

"	We	have	several	original	Titians	,	although	I	really	don't	know	too	much	about
"	我们	有	一些	原来的	提香	,	虽然	我	真的	不	知道	也	很多	关于

[ðem; ðəm] . "

them	.	"
他们	.	"

“我们收藏了几幅提香的真迹，虽然我对它们了解不多。”

" [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ][mæn][ə'laɪv] [tə'deɪ] [bai] ['peɪntɪŋz] [frɒm; frəm][æn; ən]['ɑːtɪst][ɒv; əv][ðə; ði]

"	But	how	could	a	man	alive	today	buy	paintings	from	an	artist	of	the
"	但	如何	可以	一个	男人	活	今天	买	绘画	从	一个	艺术家	的	这

[rɪ'neɪs(ə)ns] ? "

Renaissance	?	"
复兴	?	"

“但是，一个生活在今天的人，怎么可能买到文艺复兴时期艺术家的画作呢？”

" [hiː; hi][ɪz][nɒt][ə'laɪv] [tə'deɪ] .

"	He	is	not	alive	today	.
"	他	是	不是	活	今天	.

他如今已不在人世。

[poʊzət][ɪz]['æktʃuəli] [wɒt] ['aʊə(r)] [ˌædvər'taɪzmənt] [kleɪm] — [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['siːkrət][sə'saɪəti] .

POSAT	is	actually	what	our	advertisements	claim	—	an	ancient	secret	society	.
邮政	是	实际上	什么	我们的	广告	宣称	—	一个	古老的	秘密	社会	.

POSAT 实际上正如我们的广告所宣称的那样——是一个古老的秘密社团。

['aʊə(r)]['faʊndə(r)][hæz; həz] [biːn] [ded] [fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)][fɔː(r)] ['sentʃəriz] . "

Our	founder	has	been	dead	for	over	four	centuries	.	"
我们的	创始人	有	到过	死的	为了	超过	四	几个世纪	.	"

我们的创始人已经去世四个多世纪了。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'zaɪnd] [jɔː(r); jə(r)][ə'tɒmɪk][ri'æktə(r)] . "

"	But	you	said	that	he	designed	your	atomic	reactor	.	"
"	但	你	说	那	他	设计	你的	原子	反应堆	.	"

“但你说过他设计了你的原子反应堆。”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)][wʌn][hæz; həz] [biːn] [ɪn][juːz][fɔː(r); fə(r)]['əʊnli] ['twenti] [j'iəz] , [haʊ'evə(r)] .

This	particular	one	has	been	in	use	for	only	twenty	years	,	however	.
这	特别的	一	有	到过	在	使用	为了	仅有的	二十	年	,	然而	.

然而，这台设备只使用了二十年。

" [dɑːnz] [kən'fjuːʒn] [wɒz; wəz] [kəm'pliːt] .

"	Don's	confusion	was	complete	.
"	不要	困惑	曾是	完全的	.

唐完全懵了。

['krændən] [lʊkt] [æt; ət][hɪm]['kaɪndli] .

Crandon	**looked**	**at**	**him**	**kindly**	**.**
克兰登	看起来	在	他	亲切地	.

克兰登和蔼地看了他一眼。

" [lets] [stɑːt] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	**Let's**	**start**	**at**	**the**	**beginning**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**
"	我们来吧	开始	在	这	开始	,	"	他	说	,

“让我们从头开始吧，”他说。

[ænd; ənd] [dɒn] [wɒz; wəz] [bæk] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['klɑːsruːm] [wɪð] [ðə; ði] [diːp] [vɔɪs] [ɒv; əv] [prə'fesə(r)]

and	**Don**	**was**	**back**	**again**	**in**	**the**	**classroom**	**with**	**the**	**deep**	**voice**	**of**	**Professor**
和	大学教师	曾是	后退	再次	在	这	课堂	和	这	深的	嗓音	的	教授

['krændən] [ʌn'fəʊldɪŋ] [ðə; ði]['peɪdʒɪz][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ɪn][klɪə(r)][ænd; ənd]['lɒdʒɪk(ə)l]['mænə(r)] .

Crandon	**unfolding**	**the**	**pages**	**of**	**knowledge**	**in**	**clear**	**and**	**logical**	**manner**	**.**
克兰登	展开	这	页面	的	知识	在	清除	和	逻辑	方式	.

唐又回到了教室，克兰顿教授浑厚的声音清晰而合乎逻辑地展开了知识的篇章。

" [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ɪn][ðə; ði][taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'tæliən] [rɪ'neɪs(ə)ns] ,

"	**Four**	**hundred**	**years**	**ago**	**,**	**in**	**the**	**time**	**of**	**the**	**Italian**	**Renaissance**	**,**
"	四	百	年	前	,	在	这	时间	的	这	意大利语	复兴	,

“四百年前，在意大利文艺复兴时期，

[ə; eɪ][mæn][lɪvd; 'laɪvd] [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['suːpə(r)] - ['dʒiːniəs] .

a	**man**	**lived**	**who**	**was**	**a**	**super**	**-**	**genius**	**.**
一个	男人	居住地	WHO	曾是	一个	极好的	-	天才	.

从前住着一位超级天才。

[hɪz; ɪz][wɒz; wəz][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][ɪn'kredəb(ə)l][men'tæləti] [ðæt] [ə'pɪəz] [nɒt][ɪn] ['evri] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

His	**was**	**the**	**kind**	**of**	**incredible**	**mentality**	**that**	**appears**	**not**	**in**	**every**	**generation**	**,**
他的	曾是	这	种类	的	极好的	心理	那	出现	不是	在	每一个	一代	,

他拥有那种并非每一代人都会具备的非凡心态。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n] ['evri] ['sentʃəri] , [bʌt; bət][wʌns][ɪn] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] .

or	**even**	**every**	**century**	**,**	**but**	**once**	**in**	**thousands**	**of**	**years**	**.**
或者	甚至	每一个	世纪	,	但	一次	在	数千	的	年	.

甚至每隔一个世纪才会发生一次，但几千年才会发生一次。

" ['prɒbəbli] [ðə; ði][mæn] [huː] [ɪn'ventɪd] [wɒt] [wiː; wi][kɔːl][ðə; ði] [fə'netɪk] ['ælfəbet] [wɒz; wəz][wʌn][laɪk]

"	**Probably**	**the**	**man**	**who**	**invented**	**what**	**we**	**call**	**the**	**phonetic**	**alphabet**	**was**	**one**	**like**
"	大概	这	男人	WHO	发明	什么	我们	称呼	这	语音	字母	曾是	一	喜欢

[hɪm] .

him	**.**
他	.

“发明我们今天所说的语音字母的人，很可能就是像他这样的人。”

[ðæt] [mæn][lɪvd; 'laɪvd]['sev(ə)n]['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ][ɪn] [ˌmesəpə'teɪmiə] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri]

That	**man**	**lived**	**seven**	**thousand**	**years**	**ago**	**in**	**Mesopotamia**	**,**	**and**	**his**	**discovery**
那	男人	居住地	七	千	年	前	在	美索不达米亚	,	和	他的	发现

[wɒz; wəz][səʊ][ə'rɪdʒən(ə)l] ,

was	**so**	**original**	**,**
曾是	所以	原来的	,

那个人生活在七千年前的美索不达米亚，他的发现非常具有开创性。

[səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [kɔːs] [ɒv; əv][mænz] ['θɪŋkɪŋ] ,

so	**far**	**from**	**the**	**natural**	**course**	**of**	**man's**	**thinking**	**,**
所以	远的	从	这	自然的	课程	的	男人的	思维	,

这与人类思维的自然发展方向相去甚远，

[ðæt] [nɒt] [wʌns] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪntə'viːnɪŋ] ['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [hæz; həz] [ðæt] [dɪ'vaɪs] [biːn]

that	not	once	in	the	intervening	seven	thousand	years	has	that	device	been
那	不是	一次	在	这	介入	七	千	年	有	那	设备	到过

[riːdɪs'kʌvəd] .

rediscovered	.
重新发现	.

在随后的七千年里，这种装置从未被重新发现过。

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [ɪg'zɪsts] ['əʊnli] [ɪn] [ðə; ði] [sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [pɑːst] [ɒn] [də'rektli] .

It	still	exists	only	in	the	civilizations	to	which	it	has	been	passed	on	directly	.
它	仍然	存在	仅有的	在	这	文明	到	哪个	它	有	到过	通过了	在	直接地	.

它至今仍只存在于那些直接传承下来的文明中。

" [ðə; ði] ['suːpə(r)] - ['dʒiːniəs] [huː] [wɒz; wəz] ['aʊə(r)] ['faʊndə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [sɪ'mæntəsɪst] .

"	The	super	-	genius	who	was	our	founder	was	not	a	semanticist	.
"	这	极好的	-	天才	WHO	曾是	我们的	创始人	曾是	不是	一个	语义学家	.

“我们这位超级天才创始人并不是语义学家。”

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] ['saɪəntɪst] [ænd; ənd] [ˌmæθəmə'tɪʃn] .

He	was	a	physical	scientist	and	mathematician	.
他	曾是	一个	身体的	科学家	和	数学家	.

他是一位物理学家和数学家。

['stɑrtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['miːgə(r)] ['herɪtɪdʒ] [ðæt] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn] [ðiːz] ['fiːldz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [taɪm] ,

Starting	with	the	meager	heritage	that	existed	in	these	fields	in	his	time	,
开始	和	这	微薄	遗产	那	存在	在	这些	字段	在	他的	时间	,

从他那个时代这些领域所拥有的微薄遗产开始说起，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] ['tæklɪŋ] ['fɪzɪk(ə)l] [pʌzls] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .

he	began	tackling	physical	puzzles	one	by	one	.
他	开始	擒抱	身体的	谜题	一	经过	一	.

他开始逐一攻克物理难题。

['sɪtɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['stʌdi] , ['juːzɪŋ] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['prɪnsəp(ə)l] [tuːl] [hɪz; ɪz] [əʊn] [greɪt] [maɪnd] ,

Sitting	in	his	study	,	using	as	his	principal	tool	his	own	great	mind	,
坐着	在	他的	学习	,	使用	作为	他的	主要的	工具	他的	自己的	伟大的	头脑	,

他坐在书房里，主要运用他卓越的智慧进行思考。

[hiː; hi] [ɪn'ventɪd] ['kælkjələs] , [dɪ'veləpt] [ðə; ði] ['kwɒntəm] ['θɪəri] [ɒv; əv] [laɪt] ,

he	invented	calculus	,	developed	the	quantum	theory	of	light	,
他	发明	结石	,	发达	这	量子	理论	的	光	,

他发明了微积分，发展了光的量子理论，

[muːvd] [ɒn] [tuː; tə] [ɪˌlektrəʊmæg'netɪk] [ˌreɪdi'eɪʃn] [ænd; ənd] [wɒt] [wiː; wi] [kɔːl] ['mæksˌwɛlz] [ɪ'kweɪʒnz] —

moved	on	to	electromagnetic	radiation	and	what	we	call	Maxwell's	equations	—
已搬	在	到	电磁	辐射	和	什么	我们	称呼	麦克斯韦尔	方程式	—

[ɔːl'ðəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

although	,	of	course	,
虽然	,	的	课程	,

接下来，我们转向电磁辐射以及我们称之为麦克斯韦方程组的内容——当然，尽管

[hiː; hi] ['æntɪdeɪtɪd] ['mækswel] [baɪ] ['sentʃəriz] — [dɪ'veləpt] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] ['θɪərɪz]

he	antedated	Maxwell	by	centuries	—	developed	the	special	and	general	theories
他	早于	麦克斯韦	经过	几个世纪	—	发达	这	特别的	和	一般的	理论

[ɒv; əv] [ˌrelə'tɪvəti] , [ðə; ði] [tuːl] [ɒv; əv] [weɪv] [mə'kænɪks] ,

of	relativity	,	the	tool	of	wave	mechanics	,
的	相对论	,	这	工具	的	海浪	机械学	,

他比麦克斯韦早几个世纪——发展了狭义相对论和广义相对论，以及波动力学工具。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] , [tə'wɔːd] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,

and	finally	,	toward	the	end	of	his	life	,
和	最后	,	朝向	这	结尾	的	他的	生活	,

最后，在他生命的最后阶段，

[hiː; hi] [ˌmæθə'mætɪkli] [dɪ'raɪvd] [ðə; ði] ['pækɪŋ] ['frækʃn] [ðæt] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['baɪndɪŋ] ['enədʒi] [ɒv; əv]

he	mathematically	derived	the	packing	fraction	that	describes	the	binding	energy	of
他	数学上	衍生的	这	包装	分数	那	描述	这	结合	活力	的

['njuːkliaɪ] — "

nuclei	—	"
细胞核	—	"

他通过数学方法推导出了描述原子核结合能的堆积分数——

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kænt][biː; bi] [dʌn] , " [dɒn] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] .

"	But	it	can't	be	done	,	"	Don	objected	.
"	但	它	不能	是	完毕	,	"	大学教师	反对	.

“但这不可能做到，”唐反对道。

" [ɪts] [æn; ən] [əb'zɜːvd] [fə'nɒmɪnən] .

"	It's	an	observed	phenomenon	.
"	它是	一个	观察到	现象	.

“这是一个被观察到的现象。”

[ˌaɪ 'tiː]['hæznt] [biːn] [dɪ'raɪvd] .

It	hasn't	been	derived	.
它	还没有	到过	衍生的	.

它尚未被推导出来。

" ['evri] [kən'sɜːvətɪv] ['ɪnstɪŋkt] [ðæt] [hiː; hi] [pə'zest] [kraɪd] [aʊt] [ə'genst] [ðɪs] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ['fæntəsi] .

"	Every	conservative	instinct	that	he	possessed	cried	out	against	this	impossible	fantasy	.
"	每一个	保守的	本能	那	他	拥有	哭	出去	反对	这	不可能的	幻想	.

“他身上所有保守的本能都在反对这种不切实际的幻想。”

[ænd; ənd] [jet] — [ðeə(r)][sæt][ðə; ði][ri'æktə(r)] , [ʃiːðd] [ɪn][ɪts][streɪndʒ] [ʃiːld] .

And	yet	—	there	sat	the	reactor	,	sheathed	in	its	strange	shield	.
和	然而	—	那里	卫星	这	反应堆	,	鞘	在	它是	奇怪的	盾	.

然而——反应堆就那样静静地矗立在那里，被奇特的防护罩包裹着。

['krændən] [wɒtʃt] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][dɑːnz] [glɑːns] .

Crandon	watched	the	direction	of	Don's	glance	.
克兰登	观看	这	方向	的	不要	瞥一眼	.

克兰登注视着唐的目光所及之处。

" [jes] , [ðə; ði][ri'æktə(r)] , " [sed] ['krændən] .

"	Yes	,	the	reactor	,	"	said	Crandon	.
"	是的	,	这	反应堆	,	"	说	克兰登	.

“是的，就是反应堆，”克兰登说道。

" [hiː; hi] [bɪlt] [wʌn][laɪk][ˌaɪ 'tiː] .

"	He	built	one	like	it	.
"	他	建造	一	喜欢	它	.

他建造了一个类似的。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'fɜːmd] [hɪz; ɪz] ['θɪərɪz] .

It	confirmed	his	theories	.
它	确认的	他的	理论	.

这证实了他的理论。

[hɪz; ɪz][kˌælkjʊl'eɪʃənz] [ʃəʊd] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː] .

His	calculations	showed	him	something	else	too	.
他的	计算	显示	他	某物	别的	也	.

他的计算结果还显示了其他一些东西。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv] [pəˌtenʃɪ'æləti] [ɒv; əv][æn; ən][ə'tɒmɪk][ɪk'spləʊʒ(ə)n] .

He	saw	the	destructive	potentialities	of	an	atomic	explosion	.
他	锯	这	破坏性的	潜力	的	一个	原子	爆炸	.

他看到了原子弹爆炸的巨大破坏力。

[hiː; hi][hɪm'self][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [bɪlt] [æn; ən][ə'tɒmɪk] [bɒm] ; [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][ðə; ði]

He	himself	could	not	have	built	an	atomic	bomb	;	he	didn't	have	the
他	他自己	可以	不是	有	建造	一个	原子	炸弹	;	他	没有	有	这

[fə'sɪlətiz] .

facilities	.
设施	.

他本人不可能制造原子弹；他没有相应的条件。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [wʊd] [hæv; həv] [ɪneɪbld] ['ʌðə(r)][men][tuː; tə][duː; də][səʊ] .

But	his	knowledge	would	have	enabled	other	men	to	do	so	.
但	他的	知识	会	有	已启用	其他	男人	到	做	所以	.

但他的知识本可以让其他人做到这一点。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt][hɪm] .

He	looked	about	him	.
他	看起来	关于	他	.

他环顾四周。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l]['setʌp][ɒv; əv] ['wɔːrɪŋ] [ˌprɪnsɪ'pælɪtiz] , ['raɪv(ə)l] [steɪts] , [ɪn'triːg] , [ænd; ənd]

He	saw	a	political	setup	of	warring	principalities	,	rival	states	,	intrigue	,	and
他	锯	一个	政治的	设置	的	战争	公国	,	竞争对手	各州	,	阴谋	,	和

['skwɔbl] ['əʊvə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l]['paʊə(r)] .

squabbles	over	political	power	.
争吵	超过	政治的	力量	.

他看到的是一个由交战的诸侯国、敌对的国家、阴谋诡计和对政治权力的争夺构成的政治格局。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði][men][ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm][ə'tɒmɪk] ['enədʒi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [laɪk] ['hændɪŋ] [ə; eɪ]['beɪbi]

Giving	the	men	of	his	time	atomic	energy	would	have	been	like	handing	a	baby
给予	这	男人	的	他的	时间	原子	活力	会	有	到过	喜欢	处理	一个	婴儿

[ə; eɪ]['faɪəkrækə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['laɪtɪd] [fjuːz] .

a	firecracker	with	a	lighted	fuse	.
一个	鞭炮	和	一个	照明	保险丝	.

如果把原子能交给那个时代的人们，就好比把点燃引线的鞭炮交给一个婴儿一样。

" [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][hæv; həv] [dʌn] ?

"	What	should	he	have	done	?
"	什么	应该	他	有	完毕	?

他应该怎么做?

[let] [hɪz; ɪz]['siːkrəts][daɪ] [wɪð] [hɪm] ?

Let	his	secrets	die	with	him	?
让	他的	秘密	死	和	他	?

让他的秘密随他一同消逝吗?

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [səʊ] .

He	didn't	think	so	.
他	没有	思考	所以	.

他并不这么认为。

[nəʊ][wʌn] [els] [ɪn][hɪz; ɪz][eɪdʒ][kʊd; kəd][hæv; həv] [dɪ'raɪvd] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] .

No	one	else	in	his	age	could	have	derived	the	knowledge	that	he	did	.
不	一	别的	在	他的	年龄	可以	有	衍生的	这	知识	那	他	做过	.

在他那个年纪，没有人能获得他所拥有的知识。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən][eɪdʒ][ɒv; əv] ['brɪliənt] [men] .

But	it	was	an	age	of	brilliant	men	.
但	它	曾是	一个	年龄	的	杰出的	男人	.

但那是一个人才辈出的时代。

[ˌliːə'nɑːdəʊ] .

Leonardo	.
莱昂纳多	.

莱昂纳多。

[ˌmaɪkəl'ændʒɪˌləʊ] .
Michelangelo **.**
米开朗基罗 .

米开朗基罗。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [men] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['saɪəns] , ['iːv(ə)n] [æz; əz] [men] [kæn; kən] [lɜːn]
There **were** **men** **capable** **of** **learning** **his** **science** **,** **even** **as** **men** **can** **learn**
那里 是 男人 有能力的 的 学习 他的 科学 , 甚至 作为 男人 能 学习
[ˌaɪ 'tiː] [tə'deɪ] .
it **today** **.**
它 今天 .

过去曾有人能够学习他的科学，就像今天的人们也能学习它一样。

[hiː; hi] ['gæðəd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] ['faʊndɪd] [ðɪs] [sə'saɪəti] .
He **gathered** **some** **of** **them** **together** **and** **founded** **this** **society** **.**
他 聚集 一些 的 他们 一起 和 创立 这 社会 .

他把他们中的一些人聚集在一起，创立了这个社团。

[ˌaɪ 'tiː] [sɜːvd] [tuː] [p'ɜːpəsɪz] .
It **served** **two** **purposes** **.**
它 服务 二 目的 .

它有两个用途。

[ˌaɪ 'tiː][pə'petʃueit, -tju-][hɪz; ɪz] [dɪs'kʌvəri] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [meɪn'teɪnd] [ðə; ði]
It **perpetuated** **his** **discoveries** **and** **at** **the** **same** **time** **it** **maintained** **the**
它 延续 他的 发现 和 在 这 相同的 时间 它 维持 这
['greɪtɪst] ['siːkrəsi] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
greatest **secrecy** **about** **them** **.**
最 保密 关于 他们 .

它使他的发现得以延续，同时又对这些发现保守了最大的秘密。

[hiː; hi] [ɜːrdʒd] [ðæt] [ðə; ði] ['siːkrəts] [biː; bi] [kept] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [men] [kʊd; kəd] [juːz] [ðem; ðəm]
He **urged** **that** **the** **secrets** **be** **kept** **until** **the** **time** **when** **men** **could** **use** **them**
他 敦促 那 这 秘密 是 保留 直到 这 时间 什么时候 男人 可以 使用 他们
['seɪfli] .
safely **.**
安全 .

他力主保守这些秘密，直到人们能够安全地使用它们为止。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['pɜːpəs] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [taɪm] [kʌm] [ə'baʊt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
The **other** **purpose** **was** **to** **make** **that** **time** **come** **about** **as** **soon** **as** **possible** **.**
这 其他 目的 曾是 到 制作 那 时间 来 关于 作为 很快 作为 可能的 .

另一个目的是让那个时间尽快到来。

" ['krændən] [lʊkt] [æt; ət] [dɑːnz] [ˌʌnbɪ'liːvɪŋ] [feɪs] .
" **Crandon** **looked** **at** **Don's** **unbelieving** **face** **.**
" 克兰登 看起来 在 不要 不信者 脸 .

克兰登看着唐难以置信的表情。

" [haʊ] [kæn; kən] [ai] [meɪk] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [truːθ] ?
" **How** **can** **I** **make** **you** **see** **that** **it** **is** **the** **truth** **?**
" 如何 能 我 制作 你 看 那 它 是 这 真相 ?

"我该如何让你明白这是事实呢？"

[θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːɒnz] [ðæt] [mæn] [ɔː(r)] ['mænlaɪk] ['kriːtʃəz] [hæv; həv] [wɔːkt] [ðə; ði] [ɜːθ] .
Think **of** **the** **eons** **that** **man** **or** **manlike** **creatures** **have** **walked** **the** **Earth** **.**
思考 的 这 亿万年 那 男人 或者 像男人 生物 有 步行 这 地球 .

想想人类或类人生物在地球上行走了多少亿年。

[θɪŋk] [wɒt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['frækʃn] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] [ɪz] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [j'iəz] .
Think **what** **a** **small** **fraction** **of** **that** **time** **is** **four** **hundred** **years** **.**
思考 什么 一个 小的 分数 的 那 时间 是 四 百 年 .

想想看，四百年只是这段时间的一小部分。

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][səʊ][streɪndʒ] [ðæt] [əˈtɒmɪk] [ˈenədʒi] [wɒz; wəz] [dɪˈskʌvəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɜːli] ,

Is	it	so	strange	that	atomic	energy	was	discovered	a	little	early	,
是	它	所以	奇怪的	那	原子	活力	曾是	发现	一个	小的	早期的	,

原子能的发现时间稍早一些，这有什么奇怪的吗?

[baɪ] [ðɪs] [dɪsˈpleɪsmənt] [ɪn] [taɪm] [ðæt] [ɪz][səʊ]['taɪni]['ɑːftə(r)][ɔːl] ? "

by	this	displacement	in	time	that	is	so	tiny	after	all	?	"
经过	这	位移	在	时间	那	是	所以	微小的	后	全部	?	"

仅仅是这种微小的时间位移造成的吗?

" [bʌt; bət][baɪ][wʌn][mæn] , " [dɒn] ['ɑːgjuːd] .

"	But	by	one	man	,	"	Don	argued	.
"	但	经过	一	男人	,	"	大学教师	争论	.

“但只有一个人做到了，”唐辩解道。

['krændən] [ʃrʌg] .

Crandon	shrugged	.
克兰登	耸了耸肩	.

克兰登耸了耸肩。

" [kəmˈpeəd] [wɪð] [hɪm] , [dɒn] , [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑː(r); ə(r)]['stjuːpɪd][men] .

"	Compared	with	him	,	Don	,	you	and	I	are	stupid	men	.
"	比较的	和	他	,	大学教师	,	你	和	我	是	愚蠢的	男人	.

“和他相比，唐，你我都是愚蠢的人。”

[səʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['saɪəntɪsts] [huː] ['sləʊli] [plɔdid] [daʊn] [ðə; ði] [seɪm] [rəʊd][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] ,

So	are	the	scientists	who	slowly	plodded	down	the	same	road	he	had	come	,
所以	是	这	科学家	WHO	缓慢地	蹒跚而行	向下	这	相同的	路	他	有	来	,

所以，那些沿着他走过的路缓慢前行的科学家们也是如此。

['stʌmblɪŋ] [fɜːst][ɒn][wʌn] [truːθ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [səkˈsiːdɪŋ] [wʌn] .

stumbling	first	on	one	truth	and	then	the	succeeding	one	.
踉跄	第一的	在	一	真相	和	然后	这	成功	一	.

先是偶然发现了一个真理，然后又偶然发现了下一个真理。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ɪnˈvenʃnz] [ænd; ənd] [dɪsˈkʌvəri] [duː; də][nɒt][əˈkɜː(r)][æt; ət]['rændəm] .

We	know	that	inventions	and	discoveries	do	not	occur	at	random	.
我们	知道	那	发明	和	发现	做	不是	发生	在	随机的	.

我们知道，发明和发现并非偶然发生。

[iːtʃ] [ɪz] [beɪst] [ɒn][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [priːˈsiːd, priˈ][ˌaɪ ˈtiː] .

Each	is	based	on	the	one	that	preceded	it	.
每个	是	基于	在	这	一	那	之前	它	.

每一款都是在前一款的基础上开发的。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][əˈweə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fəˈnɒmɪnən] [ɒv; əv] [ˌsɪm(ə)lˈteɪniəs] [ɪnˈvenʃ(ə)n] .

We	are	all	aware	of	the	phenomenon	of	simultaneous	invention	.
我们	是	全部	意识到的	的	这	现象	的	同时	发明	.

我们都了解同时发明现象。

[ðə; ði] [pɑːθ] [tuː; tə] [truːθ] [ɪz][ə; eɪ] [streɪt] [wʌn] .

The	path	to	truth	is	a	straight	one	.
这	小路	到	真相	是	一个	直的	一	.

通往真理的道路是笔直的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['əʊnli]['aʊə(r)] [əʊn] [stjuːˈpɪdəti] [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [sləʊ] [ænd; ənd] ['tɔːtʃuəs] .

It	is	only	our	own	stupidity	that	makes	it	seem	slow	and	tortuous	.
它	是	仅有的	我们的	自己的	愚蠢	那	制作	它	似乎	慢的	和	曲折	.

只有我们自己的愚蠢才会让它显得缓慢而曲折。

" [hiː; hi] ['mɪəli] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [streɪt] [pɑːθ] , " ['krændən] ['fɪnɪʃt] ['sɪmpli] .

"	He	merely	followed	the	straight	path	,	"	Crandon	finished	simply	.
"	他	仅仅	随后	这	直的	小路	,	"	克兰登	完成的	简单地	.

“他只是循规蹈矩地走了一条路，”克兰登简单地总结道。

[dɑːnz][ˌɪnkrə'djuːləti] [θɔːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
Don's incredulity thawed a little .
不要 怀疑 解冻 一个 小的 .

唐的难以置信之情稍稍消退了一些。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ɪn'taɪəli] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [relm] [ɒv; əv] [ˌpɒsə'bɪləti] .
It was not entirely beyond the realm of possibility .
它 曾是 不是 完全 超过 这 领域 的 可能性 .

这并非完全不可能。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [truː] !
But if it were true !
但 如果 它 是 真的 !

但如果这是真的呢!

[ə; eɪ][vɑːst][ˌpænə'rɑːmə][ɒv; əv]['pɒsəb(ə)l] [ɐtʃ'iːvmənts] [spred] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
A vast panorama of possible achievements spread before him .
一个 广阔的 全景 的 可能的 成就 传播 前 他 .

一幅充满无限可能的成就图景在他面前展开。

" [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [j'iəz] !
" Four hundred years !
" 四 百 年 !

"四百年了!"

" [hiː; hi] [m'ɜːməd] [wɪð] [ɔː] .
" he murmured with awe .
" 他 低声说道 和 敬畏 .

他敬畏地低声说道。

" [juːv] [hæd; həd][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [j'iəz] [hed] - [stɑːt] [ɒn][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] !
" You've had four hundred years head - start on the rest of the world !
" 你已经 有 四 百 年 头 - 开始 在 这 休息 的 这 世界 !

"你们比世界其他地方领先了四百年!"

[wɒt] ['wʌndər] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [ʌn'kʌvəd] [ɪn] [ðæt] [taɪm] ! "
What wonders you must have uncovered in that time ! "
什么 奇迹 你 必须 有 裸露 在 那 时间 ! "

那段时间里，你一定发现了许多奇妙的东西!

" ['aʊə(r)] ['teknɪk(ə)l] [ɐtʃ'iːvmənts] [meɪ] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [juː; jʊ] , " [wɔːnd] ['krændən] .
" Our technical achievements may disappoint you , " warned Crandon .
" 我们的 技术的 成就 可能 辜负 你 , " 警告 克兰登 .

"我们的技术成就可能会让你们失望，"克兰登警告说。

" [əʊ] , ['ðer] [weɪ] [bɪ'jɒnd] ['eniθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][fə'mɪliə(r)] [wɪð] .
" Oh , they're way beyond anything that you are familiar with .
" 哦 , 它们是 方式 超过 任何事物 那 你 是 熟悉的 和 .

"哦，它们远远超出了你所熟悉的任何事物。"

[juːv] [ʌn'daʊtɪdli] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] ['ʃiːldɪŋ] [mə'tɪəriəl][ɒn][ðə; ði][riː'æktə(r)] .
You've undoubtedly noticed the shielding material on the reactor .
你已经 无疑 注意到 这 屏蔽 材料 在 这 反应堆 .

你肯定已经注意到反应堆上的屏蔽材料了。

[ðæts] [ə; eɪ] ['feəli] ['riːs(ə)nt] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌmetə'lɜːdʒɪkl] [dɪ'pɑːtmənt] .
That's a fairly recent development of our metallurgical department .
那就是 一个 相当 最近的 发展 的 我们的 冶金 部门 .

这是我们冶金部门最近取得的一项进展。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [lə'bɒrətri] [ðæt] [ai] [kænt]['i:v(ə)n][ɪk'spleɪn][tu:; tə][ju:; jʊ][ʌn'tɪl]

There	are	other	things	in	the	laboratory	that	I	can't	even	explain	to	you	until
那里	是	其他	事物	在	这	实验室	那	我	不能	甚至	解释	到	你	直到

[ju:; jʊ][hæv; həv] [kɔ:t] [ʌp][ɒn][ðə; ði] ['teknɪk(ə)l]['beɪsɪs][fɔ:(r); fə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðem; ðəm] .

you	have	caught	up	on	the	technical	basis	for	understanding	them	.
你	有	捕捉	向上	在	这	技术的	基础	为了	理解	他们	.

实验室里还有一些其他的东西，在你掌握了相关的技术基础之前，我无法向你解释。

" ['aʊə(r)] ['emfəsɪs] [hæz; həz][nɒt] [bi:n] [ɒn] ['fɪzɪk(ə)l] ['saɪəns] , [haʊ'evə(r)] , [ɪk'sept] [æz; əz] [ðeɪ]

"	Our	emphasis	has	not	been	on	physical	sciences	,	however	,	except	as	they
"	我们的	强调	有	不是	到过	在	身体的	科学	,	然而	,	除了	作为	他们

[kən'trɪbju:t] [tu:; tə]['aʊə(r)] ['sentrəl] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .

contribute	to	our	central	project	.
贡献	到	我们的	中央	项目	.

"然而，我们并没有把重点放在物理科学上，除非它们对我们的中心项目有所贡献。"

[wi:; wi] [wɒnt] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][ju:z] ['fɪzɪk(ə)l] ['saɪəns] [wɪ'ðaʊt]

We	want	to	change	civilization	so	that	it	can	use	physical	science	without
我们	想	到	改变	文明	所以	那	它	能	使用	身体的	科学	没有

[dɪ'zɑ:stə(r)] .

disaster	.
灾难	.

我们希望改变文明，使其能够安全地运用物理科学，避免灾难发生。

" [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [dɒn] [hæd; həd] [bi:n] ['faɪəd] [wɪð] [ɪn'θju:ziæzəm] .

"	For	a	moment	Don	had	been	fired	with	enthusiasm	.
"	为了	一个	片刻	大学教师	有	到过	被解雇	和	热情	.

"唐顿一时热情高涨。"

[bʌt; bət][æt; ət] [ði:z] [wɜ:dz] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [sæŋk] .

But	at	these	words	his	heart	sank	.
但	在	这些	字	他的	心	沉没	.

但听到这些话，他的心一下子沉了下去。

" [ðen] [ju:v] [feɪld] , " [hi:; hi] [sed] ['bɪtəli] .

"	Then	you've	failed	,	"	he	said	bitterly	.
"	然后	你已经	失败的	,	"	他	说	苦涩地	.

"那你失败了，"他苦涩地说。

" [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['sentʃəriz] [ɒv; əv] [əd'vɑ:ns] ['wɔ:nɪŋ] ,

"	In	spite	of	centuries	of	advance	warning	,
"	在	尽管如此	的	几个世纪	的	进步	警告	,

尽管有数百年的预警，

[ju:v] [feɪld] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ju: 'es] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ju: 'es] [frɒm; frəm] ['traɪɪŋ]

you've	failed	to	change	the	rest	of	us	enough	to	prevent	us	from	trying
你已经	失败的	到	改变	这	休息	的	我们	足够的	到	防止	我们	从	尝试

[tu:; tə] [bləʊ] [ɑ:'selvz] [ɒf] [ðə; ði] [ɜ:θ] .

to	blow	ourselves	off	the	Earth	.
到	吹	我们自己	离开	这	地球	.

你没能彻底改变我们其他人，阻止我们试图把自己从地球上炸掉。

[hɪə(r)][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] , [stɪl] ['snɑ:rlɪŋ] [ænd; ənd] ['snæpɪŋ] [æt; ət]['aʊə(r)] ['neɪbəz] - [θrəʊt] —

Here	we	are	,	still	snarling	and	snapping	at	our	neighbors	'	throats	—
这里	我们	是	,	仍然	咆哮	和	啪啪	在	我们的	邻居	-	喉咙	—

[ænd; ənd] [wɪv] [kɔ:t] [ʌp] [wɪð] [ju:; jʊ] .

and	we've	caught	up	with	you	.
和	我们已经	捕捉	向上	和	你	.

我们依然对邻居们怒吼咆哮——而且我们已经追上了你们。

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][əˈtɒmɪk] [bɒm] .
We have the atomic bomb .
我们 有 这 原子 炸弹 .

我们拥有原子弹。

[wʌts] [poʊzət] [biːn] [ˈduːɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [taɪm] ?
What's POSAT been doing all that time ?
是什么 邮政 到过 正在做 全部 那 时间 ?

POSAT这些年都在做什么?

[ɔː(r)][hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] [ðæt] [ˈhjuːmən][ˈneɪtʃə(r)] [ˈriːəli] [kænt][biː; bi] [tʃeɪndʒd] ? "
Or have you found that human nature really can't be changed ? "
或者 有 你 成立 那 人类 自然 真的 不能 是 已更改 ? "

或者你发现人性真的无法改变?

" [kʌm] [wɪð] [ˌem ˈiː] , " [sed] [ˈkrændən] .
" Come with me , " said Crandon .
" 来 和 我 , " 说 克兰登 .

“跟我来,”克兰登说。

[hiː; hi][led][ðə; ði] [weɪ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈnærəʊ] [ˈbælkəni][tuː; tə][əˈnʌðə(r)][dɔː(r)] ,
He led the way along the narrow balcony to another door ,
他 引领 这 方式 沿着 这 狭窄的 阳台 到 其他 门 ,

他领着我沿着狭窄的阳台走向另一扇门,

[ðen] [daʊn] [ə; eɪ] [stiːp] [flaɪt] [ɒv; əv] [steəz] .
then down a steep flight of stairs .
然后 向下 一个 陡 航班 的 楼梯 .

然后沿着一段陡峭的楼梯往下走。

[hiː; hi]['əʊpənd][ə; eɪ][dɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] ,
He opened a door at the bottom ,
他 打开 一个 门 在 这 底部 ,

他打开了底下的一扇门,

[ænd; ənd] [dɒn] [sɔː] [wɒt] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [wɜːrldz] ['lɑːdʒɪst] [kəm'pjuːtɪŋ] [mə'ʃiːn] .
and Don saw what must have been the world's largest computing machine .
和 大学教师 锯 什么 必须 有 到过 这 世界的 最大 计算 机器 .

唐看到了当时世界上最大的计算机。

" [ðɪs] [ɪz]['aʊə(r)]['ɑːnsə(r)] , " [sed] ['krændən] .
" This is our answer , " said Crandon .
" 这 是 我们的 回答 , " 说 克兰登 .

“这就是我们的答案,”克兰登说道。

" [əʊ] , ['rɑːðə(r)] , [ɪts] [ðə; ði] [tuːl] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][faɪnd]['aʊə(r)]['ɑːnsə(r)] .
" Oh , rather , it's the tool by which we find our answer .
" 哦 , 相当 , 它是 这 工具 经过 哪个 我们 寻找 我们的 回答 .

“哦，更确切地说，它是我们找到答案的工具。”

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['sentʃəriz] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [njuːɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] —
For two centuries we have been working on the newest of the sciences —
为了 二 几个世纪 我们 有 到过 在职的 在 这 最新 的 这 科学 —
[ðæt] [ɒv; əv]['hjuːmən][ˌməʊtɪ'veɪʃ(ə)n] .
that of human motivation .
那 的 人类 动机 .

两个世纪以来，我们一直在研究最新的科学——人类动机科学。

[suːn] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə][pʊt][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [njuː] ['nɒlɪdʒ] [tuː; tə] [wɜːk] .
Soon we will be ready to put some of our new knowledge to work .
很快 我们 将要 是 准备好 到 放 一些 的 我们的 新的 知识 到 工作 .

很快我们就能将新学到的知识运用到实践中了。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] [ɪn][wʌn] [rɪ'spekt] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['wɜːkɪŋ] [naʊ] [ə'genst] [taɪm] .

But	**you**	**are**	**right**	**in**	**one**	**respect**	**,**	**we**	**are**	**working**	**now**	**against**	**time**	**.**
但	你	是	正确的	在	一	尊重	,	我们	是	在职的	现在	反对	时间	.

但你说的有一点是对的，我们现在确实是在和时间赛跑。

[wiː; wi][mʌst; məst] ['hʌri] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [seɪv] ['aʊə(r)][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

We	**must**	**hurry**	**if**	**we**	**are**	**to**	**save**	**our**	**civilization**	**.**
我们	必须	匆忙	如果	我们	是	到	节省	我们的	文明	.

为了拯救我们的文明，我们必须抓紧时间。

[ðæts] [waɪ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] .

That's	**why**	**you**	**are**	**here**	**.**
那就是	为什么	你	是	这里	.

这就是你来这里的原因。

[wiː; wi][hæv; həv] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] .

We	**have**	**work**	**for**	**you**	**to**	**do**	**.**
我们	有	工作	为了	你	到	做	.

我们有工作要交给你。

[wɪl] [juː; jʊ][dʒɔɪn][ˌjuː 'es] , [dɒn] ? "

Will	**you**	**join**	**us**	**,**	**Don**	**?**	**"**
将要	你	加入	我们	,	大学教师	?	"

唐，你愿意加入我们吗?

" [bʌt; bət] [waɪ] [ðə; ði]['həʊkəs] - ['poʊkəs] ? " [ɑːskt] [dɒn] .

"	**But**	**why**	**the**	**hocus**	**-**	**pocus**	**?**	**"**	**asked**	**Don**	**.**
"	但	为什么	这	麻醉	-	魔法	?	"	问	大学教师	.

"可是，为什么要搞这些花招呢？"唐问道。

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][haɪd][bɪ'haɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɪəd] [frʌnt] [æz; əz][poʊzət] ?

"	**Why**	**do**	**you**	**hide**	**behind**	**such**	**a**	**weird**	**front**	**as**	**POSAT**	**?**
"	为什么	做	你	隐藏	在后面	这样的	一个	诡异的	正面	作为	邮政	?

"你为什么要躲在POSAT这样一个奇怪的幌子后面？"

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] ['ædvətaɪz] [ɪn] ['mægəziːnz] [ænd; ənd][ɪn'vaɪt][dʒʌst] ['eniwʌn] [tuː; tə][dʒɔɪn] ?

Why	**do**	**you**	**advertise**	**in**	**magazines**	**and**	**invite**	**just**	**anyone**	**to**	**join**	**?**
为什么	做	你	广告	在	杂志	和	邀请	只是	任何人	到	加入	?

你们为什么要在杂志上刊登广告，并且随便邀请任何人加入?

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [ə'prəʊtʃ] [ˌem 'iː][də'rektli] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə]

Why	**didn't**	**you**	**approach**	**me**	**directly**	**,**	**if**	**you**	**have**	**work**	**for**	**me**	**to**
为什么	没有	你	方法	我	直接地	,	如果	你	有	工作	为了	我	到

[duː; də] ?

do	**?**
做	?

如果你有工作要我做，为什么不直接来找我呢?

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [hæv; həv][ðə; ði] ['ɑːnsəz] [tuː; tə]['aʊə(r)]['prɔːbləmz] ,

And	**if**	**you**	**really**	**have**	**the**	**answers**	**to**	**our**	**problems**	**,**
和	如果	你	真的	有	这	答案	到	我们的	问题	,

如果你真的有解决我们问题的答案，

[waɪ] ['hævnt] [juː; jʊ] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] [ðɪs]

why	**haven't**	**you**	**gathered**	**together**	**all**	**the**	**scientists**	**in**	**the**	**world**	**to**	**work**	**on**	**this**
为什么	还没有	你	聚集	一起	全部	这	科学家	在	这	世界	到	工作	在	这

['prɒdʒekt; prə'dʒekt] — [bɪ'fɔː(r)] [ɪts] [tuː] [leɪt] ?

project	**—**	**before**	**it's**	**too**	**late**	**?**
项目	—	前	它是	也	晚的	?

为什么你们不趁现在还来得及，把全世界的科学家都召集起来研究这个项目呢?

" ['krændən] [tʊk] [ə; eɪ] ['saɪɪŋ] [breθ] .

"	Crandon	took	a	sighing	breath	.
"	克兰登	采取	一个	叹息	气息	.

克兰登叹了口气。

" [haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [duː; də] [dʒʌst] [ðæt] !

"	How	I	wish	that	we	could	do	just	that	!
"	如何	我	希望	那	我们	可以	做	只是	那	!

“我多么希望我们能够做到这一点！”

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [fə'get] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [praɪm] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɪz] [tuː; tə]

But	you	forget	that	one	of	the	prime	purposes	of	our	organization	is	to
但	你	忘记	那	一	的	这	主要的	目的	的	我们的	组织	是	到

[meɪn'teɪn] [ðə; ðɪ] ['siːkrəsi] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [dɪs'kʌvəri] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] ['seɪfli] [dis'kləuz] .

maintain	the	secrecy	of	our	discoveries	until	they	can	be	safely	disclosed	.
维持	这	保密	的	我们的	发现	直到	他们	能	是	安全	披露	.

但你忘记了，我们组织的主要目的之一就是对我们的发现保密，直到它们可以安全地公开为止。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['æbsəluːtli] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] ['eniwʌn] [huː] ['entəz] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [wɪl] [hæv; həv]

We	must	be	absolutely	certain	that	anyone	who	enters	this	building	will	have
我们	必须	是	绝对地	肯定	那	任何人	WHO	进入	这	建筑	将要	有

[dʒɔɪnd] [poʊzət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [liːvz] .

joined	POSAT	before	he	leaves	.
加入	邮政	前	他	树叶	.

我们必须绝对确保进入这栋大楼的任何人，在离开之前都已加入POSAT。

[wɒt] [ɪf] [wiː; wi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ðɪ] [rɒŋ] ['saɪəntɪst] ?

What	if	we	approached	the	wrong	scientist	?
什么	如果	我们	接近	这	错误的	科学家	?

如果我们找错了科学家怎么办？

['sentʃəriz] [ɒv; əv] [ə'kʌmplɪʃmənt] [mait] [biː; bi] ['weɪstɪd] [ɪf] [ðeɪ] [ə'temptɪd] ['aɪðə(r)] [tuː; tə] [rɪ'viːl]

Centuries	of	accomplishment	might	be	wasted	if	they	attempted	either	to	reveal
几个世纪	的	成就	可能	是	浪费	如果	他们	尝试过	任何一个	到	揭示

[ˌaɪ 'tiː] [ɔː(r)] [tuː; tə] [ɪk'splɔɪt] [ˌaɪ 'tiː] !

it	or	to	exploit	it	!
它	或者	到	开发	它	!

如果他们试图揭露它或利用它，几个世纪的成就可能会付诸东流！

" [duː; də] [juː; jʊ] [rɪ'kɔːl] [ðə; ðɪ] [ˌkwestʃə'nerz] [ðæt] [juː; jʊ] ['ɑːnsə(r)d] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪə(r)] ?

"	Do	you	recall	the	questionnaires	that	you	answered	before	you	were	invited	here	?
"	做	你	记起	这	问卷调查	那	你	回答	前	你	是	受邀	这里	?

你还记得在受邀来这里之前填写的问卷吗?

[wiː; wi] [fed] [ðə; ðɪ] ['ɑːnsəz] [tuː; tə] [ðɪs] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] , [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] ,

We	fed	the	answers	to	this	machine	and	,	as	a	result	,
我们	美联储	这	答案	到	这	机器	和	,	作为	一个	结果	,

我们将答案输入到这台机器中，结果是：

[wiː; wi] [nəʊ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [haʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'ækt] [ɪn] ['eni] ['gɪv(ə)n] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [duː; də] [jɔː'self] .

we	know	more	about	how	you	will	react	in	any	given	situation	than	you	do	yourself	.
我们	知道	更多的	关于	如何	你	将要	反应	在	任何	给定	情况	比	你	做	你自己	.

我们比你更了解你在任何特定情况下会如何反应。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][feɪl][tu:; tə][dʒɔɪn][ˌju: 'es] , ['aʊə(r)]['si:krəts] [wʊd] [bi:; bi] [seɪf] [wɪð] [ju:; jʊ] .

Even	if	you	should	fail	to	join	us	,	our	secrets	would	be	safe	with	you	.
甚至	如果	你	应该	失败	到	加入	我们	,	我们的	秘密	会	是	安全的	和	你	.

即使你最终没有加入我们，我们的秘密也会为你保密。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [wi:; wi] [mɪs] [ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [hu:] [mait] [bi:; bi] ['pɜ:fɪkt] [mə'tɪəriəl]

Of	course	,	we	miss	a	few	of	the	scientists	who	might	be	perfect	material
的	课程	,	我们	错过	一个	很少	的	这	科学家	WHO	可能	是	完美的	材料

[fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] .

for	our	organization	.
为了	我们的	组织	.

当然，我们也遗漏了一些可能非常适合我们组织的科学家。

[jʊd] [bi:; bi] [sə'praɪzd] , [ðəʊ] , [æt; ət] [haʊ] ['klevə(r)]['aʊə(r)] [ˌædvər'taɪzmənt] [ɑ:(r); ə(r)][æt; ət]

You'd	be	surprised	,	though	,	at	how	clever	our	advertisements	are	at
你会	是	惊讶	,	尽管	,	在	如何	聪明的	我们的	广告	是	在

[ə'træktɪŋ] [ɪg'zæktli][ðə; ði][men][wi:; wi][wɒnt] .

attracting	exactly	the	men	we	want	.
吸引	确切地	这	男人	我们	想	.

不过，你可能会惊讶于我们的广告在吸引我们想要的男性方面有多么巧妙。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

什么是POSAT？(What is POSAT)
第2/2页

[wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [nju:] ['saɪəns] , [wi:; wi] [hæv; həv] [beit] ['aʊə(r)] [ædz] [wel] ,

With	the	help	of	our	new	science	,	we	have	baited	our	ads	well	,
和	这	帮助	的	我们的	新的	科学	,	我们	有	诱饵	我们的	广告	出色地	,

借助我们最新的科学技术，我们已经成功地投放了诱饵广告。

[ænd; ənd] [wi:; wi] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] ['ɪntrəst] .

and	we	know	how	to	maintain	interest	.
和	我们	知道	如何	到	维持	兴趣	.

我们知道如何保持用户的兴趣。

[ˌkjʊəri'ɒsəti] [ɪz] , [tu:; tə] [ðə; ði] [men] [wi:; wi] [wɒnt] , [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['məʊtɪveɪtə(r)] . "

Curiosity	is	,	to	the	men	we	want	,	a	powerful	motivator	.	"
好奇心	是	,	到	这	男人	我们	想	,	一个	强大的	激励者	.	"

对于我们想要的那种男性来说，好奇心是一种强大的动力。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ? " [ɑ:skt] [dɒn] .

"	But	what	about	the	others	?	"	asked	Don	.
"	但	什么	关于	这	其他的	?	"	问	大学教师	.

“那其他人呢？”唐问道。

" [ðeə(r)] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['æplɪkənts] [hu:] [wʊd] [bi:; bi] [ɒv; əv] [nəʊ] [ju:z] [tu:; tə] [ju:; jʊ]

"	There	must	be	hundreds	of	applicants	who	would	be	of	no	use	to	you
"	那里	必须	是	数百	的	申请人	WHO	会	是	的	不	使用	到	你

[æt; ət] [ɔ:l] . "

at	all	.	"
在	全部	.	"

“肯定有数百名申请者对你来说毫无用处。”

" [əʊ] , [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['krændən] .

"	Oh	,	yes	,	"	replied	Crandon	.
"	哦	,	是的	,	"	回复	克兰登	.

“哦，是的，”克兰登回答道。

" [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [maɪld] [rɪ'lɪdʒəs] [fə'nætɪks] .

"	There	are	the	mild	religious	fanatics	.
"	那里	是	这	温和的	宗教	狂热分子	.

“还有一些温和的宗教狂热分子。”

[wi:; wi] [ɪn'rəʊl] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['membəz] [ænd; ənd] [ki:p] [ðem; ðəm] ['ɪntrəstɪd] [baɪ] ['sendɪŋ]

We	enroll	them	as	members	and	keep	them	interested	by	sending
我们	注册	他们	作为	成员	和	保持	他们	感兴趣的	经过	发送

['pæmflɪts] [ɪn] [laɪn] [wɪð] [ðeə(r)] ['ɪntrəsts] .

pamphlets	in	line	with	their	interests	.
小册子	在	线	和	他们的	兴趣	.

我们让他们成为会员，并通过发送符合他们兴趣的小册子来保持他们的兴趣。

[wi:; wi] ['i:v(ə)n] [let] [ðem; ðəm] [kən'trɪbju:t] [tu:; tə] ['aʊə(r)] ['ʌpki:p] , [ɪf] [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə] [wɒnt] [tu:; tə] .

We	even	let	them	contribute	to	our	upkeep	,	if	they	seem	to	want	to	.
我们	甚至	让	他们	贡献	到	我们的	维护	,	如果	他们	似乎	到	想	到	.

如果他们愿意，我们甚至会让他们为我们的日常维护做出贡献。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [get] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ru:m] [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [tu:; tə] [kɔ:l] [ɒn] [ju: 'es] .

They	never	get	beyond	the	reception	room	if	they	come	to	call	on	us	.
他们	绝不	得到	超过	这	接待	房间	如果	他们	来	到	称呼	在	我们	.

如果他们来拜访我们，他们最多也只能待在接待室里。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'dɪʃən(ə)l] ['piːp(ə)l] [θruː] [huːm] [wiː; wi][kæn; kən][ækt] [wen] [ðə; ði][taɪm]

But	they	are	additional	people	through	whom	we	can	act	when	the	time
但	他们	是	额外的	人们	通过	谁	我们	能	行为	什么时候	这	时间

['faɪnəli] ['kɒmz] .

finally	comes	.
最后	来	.

但当时机最终到来时，他们也是我们可以借助其力量采取行动的人。

" [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['despərət] ['piːp(ə)l] [huː] [traɪ][poʊzət][æz; əz][ə; eɪ][lɑːst] [rɪ'zɔːt] — [lɒst]

"	There	are	also	the	desperate	people	who	try	POSAT	as	a	last	resort	—	lost
"	那里	是	还	这	绝望的	人们	WHO	尝试	邮政	作为	一个	最后的	采取	—	丢失的

[wʌnz] [huː] [kænt][faɪnd][ðeə(r)][də'rekʃ(ə)n][ɪn][laɪf] .

ones	who	can't	find	their	direction	in	life	.
一个	WHO	不能	寻找	他们的	方向	在	生活	.

“还有一些走投无路的人，把POSAT考试当作最后的选择——迷失了方向，找不到人生方向的人。

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][wiː; wi][pʊt]['ɪntuː] ['præktɪs] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['njuːli] [wʌn] ['nɒlɪdʒ] .

For	them	we	put	into	practice	some	of	our	newly	won	knowledge	.
为了	他们	我们	放	进入	实践	一些	的	我们的	新	韩元	知识	.

我们为他们运用了一些我们新近获得的知识。

[wiː; wi] [ˌriːə'bɪlɪteɪt] [ðem; ðəm] — [ə'nɒnɪməsli] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

We	rehabilitate	them	—	anonymously	,	of	course	.
我们	恢复	他们	—	匿名	,	的	课程	.

我们会对他们进行改造——当然，是匿名改造。

['iːv(ə)n][faɪnd][dʒɒbz][ɔː(r)] [pætʃ] [ʌp] [hoʊmz] .

Even	find	jobs	or	patch	up	homes	.
甚至	寻找	工作	或者	修补	向上	房屋	.

甚至可以找到工作或修缮房屋。

[ɪts] [gʊd] ['præktɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] .

It's	good	practice	for	us	.
它是	好的	实践	为了	我们	.

这对我们来说是很好的锻炼。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪv] ['ɑːnsə(r)d] [məʊst][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kwestʃənz] , [dɒn] .

"	I	think	I've	answered	most	of	your	questions	,	Don	.
"	我	思考	我已经	回答	最多	的	你的	问题	,	大学教师	.

“我想我已经回答了你的大部分问题，唐。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['hævnt] ['ɑːnsə(r)d] [maɪn] .

But	you	haven't	answered	mine	.
但	你	还没有	回答	矿	.

但你还没有回答我的问题。

[wɪl] [juː; jʊ][dʒɔɪn][juː 'es] ?

Will	you	join	us	?
将要	你	加入	我们	?

你愿意加入我们吗?

" [dɒn] [lʊkt] ['sɒləmli] [æt; ət][ðə; ði] ['ɔːdəli] [ə'reɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][kəm'pjuːtə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

"	Don	looked	solemnly	at	the	orderly	array	of	the	computer	before	him	.
"	大学教师	看起来	庄严地	在	这	秩序	大批	的	这	电脑	前	他	.

唐神情严肃地看着面前整齐排列的电脑。

[hiː; hi][hæd; həd][wʌn][mɔː(r)] ['kwestʃən] .

He	had	one	more	question	.
他	有	一	更多的	问题	.

他还有一个问题。

" [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wɜːk] ?
" Will it really work ?
" 将要 它 真的 工作 ?

“它真的会奏效吗？”

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː]['æktʃuəli] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə]['məʊtɪveɪt][ðə; ðiː] ['stʌbən] , ['kwɒrəlsəm] ,
Can it actually tell you how to motivate the stubborn , quarrelsome ,
能 它 实际上 告诉 你 如何 到 激励 这 固执的 , 爱争吵的 ,

它真的能告诉你如何激励那些固执、爱争吵的人吗?

[ə'pɪnjəneɪtɪd] ['piːp(ə)l][wʌn][faindz][ɒn] [ðɪs] [ɜːθ] ?
opinionated people one finds on this Earth ?
自以为是 人们 一 发现 在 这 地球 ?

这世上还能找到固执己见的人吗?

" ['krændən] [smaɪld] .
" Crandon smiled .
" 克兰登 微笑 .

克兰登笑了。

" [jʊr; jər][hɪə(r)] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ?
" You're here , aren't you ?
" 你是 这里 , 不是 你 ?

“你在这里，对吧？”

" [dɒn] [nˈɒdɪd] , [hɪz; ɪz] [tens] ['fiːtʃəz] [rɪ'læksɪŋ] .
" Don nodded , his tense features relaxing .
" 大学教师 点头 , 他的 紧张 特征 放松 .

唐点了点头，他紧绷的表情放松了下来。

" [ɪn'rəʊl][ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ]['membə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
" Enroll me as a member , " he said .
" 注册 我 作为 一个 成员 , " 他 说 .

“把我登记为会员吧，”他说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神